

JCSだより

August 2011 Vol.29 No.7 Issue 324

Print Post Approved No. PP 242616/00001



Japan Club of Sydney

PO BOX 1690, Chatswood NSW 2057

Phone : 0421-776-052

Email : jcsydney@tokyonet.com.au

www.japanclubofsydney.org



JCS年次総会20日に開催

～総会委任状同封～ 総会資料(P3)

JCSフェイトを開催(P7)

シニア会(土曜会改め)：総会を開催(P10)

「カウラ桜ツアー」のご案内(P13)

キラリと光る：神代典子さん(P19)

ゴマ通信(最終回)(P20)

元さんの一休入魂「生きるということは…」(P28)

My teacher at the TAFE organised human models for us and I attempted a life drawing for the first time. It was a very interesting experience and I learnt a lot. I have drawn the wings and elf ears on my life drawing to create this mythical creature. **Alice**

シドニー日本クラブとは？

シドニー日本クラブ（JCS）は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。



Japan Club of Sydney

盆栽展と日本文化の紹介

東日本大震災チャリティー展

日時：8月20日（土）10am～5pm、21日（日）9am～4pm
会場：Checkers Resort & Conference Centre

331 Mona Vale Road, Terrey Hills

交通：Forestway Coachline（電話：9450-2277）
Gordon駅からバスでCheckersで降車。

時刻表は→www.forestcoachlines.com.au

入場料：大人 \$5、シニア・学生 \$3、12歳以下無料
内容：*豪華90点に及ぶ盆栽展と生け花展。

*盆栽実演（両日2pm）高松市から山地宏美氏がこのチャリティーイベントのため、来豪してくれます。

*生け花実演（両日12:45pm-1:30pm）
めぐみベネットが行います。

*折紙実演（土曜11:45am-12:30pm）

小川健二氏。この時間以外でも、土・日に子どもたちの折紙教室を行います。大人も参加可能。

*書道実演（日曜11:45am-12:30pm）

出倉秀男氏。書の美しさを目の前で鑑賞できます。

*ラッフルのメインは、めぐみベネットのコレクションのひとつ「真柏」（35歳）（写真）。その他、数々のラッフル賞品があります。収益は日本に寄附。



主催：Bonsai Society of Sydney Inc.（シドニー盆栽会）

協賛：シドニー日本クラブ（JCS）

詳細：めぐみベネット

☎ 9450-2802 Email：bonsai@wix.com.au

JCS年間行事予定

月	会全体	シニア会	コミュニティネット	City校	NB校	Dundas校	その他イベント
8月	理事会（10日） 本誌発行（1日） 年次総会（20日）	例会（20日）「ヒーリング（癒し）」講演：吉原素子	特別イベント「平和：子供達へのメッセージ」（6日）	スピーチコンテスト校内選舉（6日） 校内大会（13日）	スピーチコンテスト校内発表会（13日）	スピーチコンテスト（6・13日）	スピーチコンテスト（27日） 「てんつくマン」講演と映画上映（14日）、盆栽展（20日）
9月	理事会（14日） 本誌発行（5日）	例会（17日）「ゲラゲラ笑えるとんちクイズ」	わいわいサロン（10日）	運動会（3日） 終業式（17日）	終業式（17日） 敬老の日	父の日（3日） 終業式（17日）	シェルター展（1～3日） 継承語座談会（10・17日） カウラ桜ツアーア（24・25日）
10月	祭り（15日） 理事会（12日） 本誌発行（3日）	例会（22日）		保護者会（15日） オープン・デー（22日）		オープン・デー（29日）	アウトドアクラブ「ウォーキング＆豚の丸焼きBBQ」



投稿募集！

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「探し物」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

生け花インターナショナル毎年恒例のランチョン

東日本大震災被災者支援イベント

生け花デモンストレーションとメンバーの生け花展示

デモンストレーター：Takako Martin（草月流理事、ニュージーランド、オークランド在住）

日時：2011年8月19日（金）11時半開始（11時開場）

会場：The Tea Room, Level 3, North End, Queen Victoria Building, 455 George Street, Sydney (QVBのMarket Street側のエレベーターで3階)

入場料：\$100

受付：8月12日（金）まで

小切手の宛名：

Ikebana International Sydney Chapter

小切手の送付先：

Mrs Kath CHATE (Tel. 9534-1147)

90 Ogilvy Street, Peakhurst NSW 2210

問い合わせ：

中野邦子 (Tel. 9880-2160)

Email：hanatsubaki1@hotmail.com



シドニー日本クラブ年次総会8月20日(土)開催

恒例の年次総会は、8月20日(土)、土曜会と同じ場所(The Dougherty Community Centre, 7 Victor Street, Chatswood)で、15時から開催します。是非、会員のみなさまのご出席をお願いいたします。

年次総会では、JCSの今年度事業報告・来年度事業計画、今年度決算報告・来年度予算(案)、新理事の紹介などを審議します。総会資料は、本誌3、4、5ページに掲載しますので、必ず目を通されるよう、お願い致します。収支報告・会則改正案・予算案につきましては、本誌掲載締切に間に合いませんので、JCSのサイト及び総会当日の配布資料でお知らせいたします。ご了承ください。

なお、総会にご出席できない方は、本誌に同封しました「委任状」に記載の上、事務局まで送付されるか、出席される理事や会員にお渡しください。

シドニー日本クラブ 2011/12年度総会式次第

日時：2011年8月20日(土)午後15時～
場所：The Dougherty Community Centre
(7 Victor Street, Chatswood)
司会：岩佐事務局長
15:00 総会出席者数及び委任状数の確認
開会
議長選出
議案審議

第1号議案 2010/11年度事業報告：水越副会長
第2号議案 2010/11年度収支報告：岩佐事務局長
第3号議案 会則の改正及び承認
第4号議案 新役員の紹介及び承認
第5号議案 2011/12年度事業計画(案)：水越副会長
第6号議案 2011/12年度予算(案)：岩佐事務局長
質疑応答
会長挨拶
閉会

2011/12 & 2012/13年度JCS理事および監事の選挙結果

役員選挙の開票は、7月6日(水)、選挙管理委員3名(高橋副会長、水越副会長、平岡理事)及び岩佐事務局長、チョーカー会長立会いの下、厳正に開票・集計されました。投票総数および有効投票総数は91票でした。結果は以下の通りです。すでに7月の理事会で承認を得ています。

(※専門理事は役員選挙によらず、各委員会・学校等の規約に基づき選出されます。)

【第4号議案】 2011/12 - 2012/13年度新役員

役員選挙選出理事

Chalker 和子
水越有史郎
渡部重信
Oakes直美
山口正人
林さゆり
原田研吾
平岡正美
新開珠貴

監事

Richter 幸子
八郷 泉
事務局
岩佐いづみ

専門理事

シニア会(土曜会改め)会長	高橋一嘉
コミュニティーネット代表	Fraser悦子
日本語学校(City校)代表	Costello久恵
日本語学校(NB校)代表	Partridge知美
日本語学校(Dundas校)代表	Sammutちづる

【第1号議案】 2010/11年度事業報告

2010年

7月 全体	JCSフェイト、JCS理事会
福祉	土曜会「年次総会・例会「げらげら笑えるとんちクイズ」 コミュニティーネット「転倒防止セミナー」 コミュニティーネットモザイクセミナー「東洋医学と西洋医学の違い」
教育	JCS日本語学校3校にて「始業式」と「七夕行事、教育支援委員会例会
クラブ	Sydneyソーラン踊り隊「JCSフェイト」で演舞
8月 全体	JCS年次総会、JCS理事会
福祉	土曜会例会テリー寺本さんの「ワインとマグロ養殖の話」 コミュニティーネットセミナー「福祉の仕事シンポジウム」開催
教育	JCS日本語学校3校「校内スピーチ発表会」開催、教育支援委員会例会
クラブ	ゴルフ部第57回コンペ「New Brighton GC」 Sydneyソーラン踊り隊 Northbridge公立小学校にてソーラン指導、シドニー大学のオープンデーで「和太鼓りんどう」と共演
9月 全体	スプリング・フェスティバルパレード参加 JCS理事会
行事	カウラ慰靈祭参加
福祉	土曜会例会「お笑い芸人高橋なんぐさんのトーク」
教育	第5回スピーチコンテスト開催 JCS日本語学校生徒5人がNSW州ミニスターズ・アワード受賞、教育支援委員会例会
クラブ	Sydneyソーラン踊り隊「スプリングフェスティバルパレード」「チャツツウッド小学校ムーンフェスティバル」出演
10月 全体	JCS理事会
福祉	土曜会例会相澤正弘氏の「身近で簡単アロマセラピー」 コミュニティーネットモザイクセミナー「愛の実践者マザーの声に耳を傾ける」
教育	JCS継承日本語フォーラム開催(Chatswood、Dundas校、シドニー日本語土曜学校) JCS日本語学校City校「ファーストエイド講習会」を実施、Dundas校・NB校「4学期始業式」と「オープンデー」、NB校「運動会」開催、教育支援委員会例会
クラブ	Sydneyソーラン躍り隊「カンタベリー・チルドレンズ・フェスティバル」「Dance Around the World」にてパフォーマンス アウトドアクラブ「カイアマ2泊3日週末旅行」
委員会	編集委員会「編集会議」
11月 全体	JCS理事会
福祉	土曜会例会「忘年会」 コミュニティーネットモザイクセミナー「わいわい健康サロン:誰でもできるマクロビオティック」

行事	日本人会合同クリスマスパーティ開催
教育	教育支援委員会例会
クラブ	Sydneyソーラン踊り隊「総会」 ソフトボール部 「第64回日本人会ソフトボール大会」にて準優勝 ゴルフ部第58回コンペ「Eastlake GC」

12月 全体	JCS理事会「忘年会」
福祉	土曜会例会「年忘れbingo大会」 コミュニティーネットモザイクセミナー「わいわい健康サロン:認知症ケアワーカーとしての姿勢」
行事	日帰りバスツアー「ジェノランケーブ＆ブルーマウンテン」開催
教育	教育支援委員会例会 JCS日本語学校3校「終業式」、City校「夏祭り」、Dundas校・NB校「お楽しみ会」を開催
クラブ	Sydneyソーラン踊り隊Dundas校「お楽しみ会」で演舞、ソフトボール部BBQ大会

2011年

1月 全体	JCS新年理事会
福祉	土曜会例会「新年会」
2月 全体	JCS理事会
福祉	コミュニティーネット朝川兼行先生セミナー「幸せになるおもしろ栄養学」(兼土曜会例会)開催
教育	教育支援委員会例会、JCS日本語学校3校にて「始業式」、NB校がBelroseに移転、Dundas校「避難訓練」
クラブ	Sydneyソーラン踊り隊「マルチカルチュラルフェスティバル」に出演 ゴルフ部第59回コンペ「Georges River GC」
3月 全体	「クリーンナップオーストラリア」参加 JCS理事会
福祉	東日本大震災募金活動に参加 土曜会例会中川一郎氏の「みんなで楽しく元気になるタッピングタッチ」
教育	コミュニティーネット「高齢者オプション: 知っておきたいシニアための法律問題」 教育支援委員会例会、JCS教育研修会、JCS日本語学校3校にて「ひな祭り」、
クラブ	Sydneyソーラン踊り隊Willoughby Council主催の「ハーモニーデー」、東日本大震災被災者支援「Manlyでの折り鶴募金」にて演舞 アウトドアクラブ「フルーツピッキング」
4月 全体	JCS理事会
福祉	土曜会例会渡部重信氏「日本初の妻帯僧・親鸞聖人へゆかりの地の紹介を交えながら」 土曜会特別企画「世界文化遺産Cockatoo島訪問」 コミュニティーネットわいわい健康サロン「断捨離で心もすっきり」「もしもし電話相談窓口」オープン
教育	スピーチコンテスト実行委員会、教育支援委

【第1号議案】 2010/11年度事業報告(続)

		員会例会、JCS日本語学校City校「こどもの日」、Dundas校・NB校「始業式」
5月	全体	JCS理事会
福祉		土曜会例会小原雅博氏「外交官としての思い」
教育		スピーチコンテスト実行委員会、教育支援委員会例会、JCS日本語学校Dundas校・NB校にて「こどもの日」
クラブ		ソフトボール部「ソフトボール大会」4位入賞 Sydneyソーラン踊り隊「We love Japan」「Fairfield Showground(錦鲤品評会)」に出演 ゴルフ部第60回コンペ「Eastlake GC」 アウトドアクラブ「テニストーナメント開催」
6月	全体	JCS理事会
福祉		土曜会例会「みかん狩りとサン・マサムネ社訪問バス旅行」 コミュニティーネットわいわい健康サロン「ヨガとタッピングタッチ」、高齢者ケアオプション第3回セミナー開催
教育		スピーチコンテスト実行委員会、教育支援委員会例会、JCS日本語学校3校にて「終業式」
	委員会	編集委員会「筆者の会」

【第5号議案】 2011/12年度事業計画(案)

2011年

7月	JCSフェイト、JCS理事会、役員選挙開票、土曜会例会「bingo大会と総会」、スピーチコンテスト実行委員会、・育支援委員会例会、JCS日本語学校3校「始業式」、Sydneyソーラン踊り隊「JCSフェイト」「シドニー大学」「オペラハウス」にてパフォーマンス、編集委員会「編集会議」、アウトドアクラブ「卓球大会」
8月	JCS年次総会、JCS理事会、シニア会例会「ヒーリング(癒し)について」、コミュニティーネット特別企画:「平和セミナー:子ども達へのメッセージ」、「福祉の仕事シンポジウム」、教育支援委員会例会、第6回スピーチコンテスト開催、JCS日本語学校City校「ファーストエイド講習」、アウトドアクラブ「半日ウォーキング」、Sydneyソーラン踊り隊「シルバニア高校」「フィリピンソサエティーファンドレイジングイベント」にてパフォーマンス、アウトドアクラブ「卓球大会」
9月	JCS理事会、カウラ慰靈祭参加、シニア会例会「ゲラゲラ笑えるとんちクイズ」、教育支援委員会例会、コミュニティーネット高齢者ケアセミナー、「スプリングフェスティバルパレード参加」、日本語スピーチコンテスト開催、JCS日本語学校3校「終業式」、JCS日本語学校NB校「敬老の日」、JCS日本語学校Dundas校「父の日」、Sydneyソーラン踊り隊「スプリングフェスティバルパレード」「チャツツウッド小学校ムーンフェスティバル」出演
10月	日本の祭り、JCS理事会、シニア会例会、教育支援委員会例会、コミュニティーネット例会、JCS日本語学校3校「始業式」、JCS3校合同教育研修会、編集委員会「編集会議」、Sydneyソーラン踊り隊「祭り」、「ゴスフォード」、Lane Cove「Kaleidoscope」にてパフォーマンス、アウトドアクラブ「半日ウォーキング & 豚の丸焼きBBQ」
11月	合同クリスマスパーティ、JCS理事会、シニア会例会、コミュニティーネット例会、教育支援委員会例会、編集委員会「編集会議」、Sydneyソーラン踊り隊「Canterbury Harcourt小学校」にてパフォーマンス
12月	JCS理事会、シニア会忘年会、例会「年忘れbingo大会」、コミュニティーネット、JCS日本語学校3校「終業式」、JCS日本語学校City校「夏祭り」、JCS日本語学校NB校「卒業式」「お楽しみ会」「校内ピクニック」、JCS日本語学校Dundas校「お楽しみ会」

2012年

1月	JCS理事会、シニア会新年会、JCS日本語学校3校「始業式」、「節分」、アウトドアクラブ「釣り」
2月	JCS理事会、シニア会例会、教育支援委員会例会、コミュニティーネット例会、JCS日本語学校City校「始業式」「クラス保護者会」「節分」、JCS日本語学校NB校「入学式」、アウトドアクラブ「週末旅行」
3月	JCS理事会、クリーンアップオーストラリア参加、シニア会例会、コミュニティーネット例会、教育支援委員会例会、JCS3校合同教育研修会、JCS日本語学校3校「雛祭り」、JCS日本語学校City校「年次総会」、編集委員会「筆者の会」
4月	JCS理事会、学校運営委員会例会、シニア会例会、コミュニティーネット例会、「電話相談員セミナー」、教育支援委員会例会、JCS日本語学校3校「終業式」「始業式」、アウトドアクラブ「フルーツピッキング」
5月	JCS理事会、教育支援委員会例会、シニア会例会、コミュニティーネット例会、JCS日本語学校3校「こどもの日」、JCS日本語学校City校「母の日」「避難訓練」
6月	JCS理事会、教育支援委員会例会、シニア会例会「bingo大会」、コミュニティーネット例会、JCS日本語学校3校「終業式」「七夕」、JCS日本語学校City校「授業参観」「父の日」、編集委員会「編集会議」、アウトドアクラブ「テニス大会」

- * 3校の日本語学校は公立学校の学期中 毎週土曜日に授業
- * 教育支援委員会会議は毎月第1金曜日に開催
- * ゴルフ部は年に4回にコンペを開催
- * Sydneyソーラン踊り隊は、毎週土曜日に、Cameray P.Sにて、月曜日にMarrickvilleにて、火曜日にCityにて練習
- * シニア会は毎月第3土曜日にDougherty Community Centreで例会を開催
- * ソフトボール部は年2回日本人会ソフトボール大会に参加

2011年7月度 理事会議事録

日時：7月13日(水)、19時～21時30分 場所：Ceramic Studio and Gallery EN
出席：チョーカー和子、水越有史郎、高橋一嘉、原田研吾、林さゆり、オーツ直美、平岡正美、
リンカーン瑞枝、フレーザー悦子、コステロ久恵、シーハン宏子、サマットちづる、新開珠貴、
岩佐いづみ
欠席：渡部重信、パトリッジ知美、山口正人 (敬称略、順不同)

1) JCSフェイト総評

天候にも恵まれ、沢山の人が集まり成功裏に終了した。今年はお寿司やおにぎりの新しい出店があり好評だったが、すぐに売り切れてしまい、食べ物が少ないという意見もあった。毎年恒例の日本語学校の校歌斉唱、パネルシアターと紙芝居は好評だった。運動会競技も大変好評で、保護者同士の交流にもなった。来年は保護者の競技もプログラムに組み込む。今回初めてマイクロバスを手配したが、告知の時間が短かく利用者が少なかった。次回は告知を早めにし、会報や日系媒体を通じて募集する。オーバンの会場は大きなシェルターがあり、BBQ施設、お湯、電源、トイレがあり便利だ。来年は7月の第一週とする。

2) 役員選挙開票結果、及び会長、副会長の選出

会長：チョーカー和子、副会長：水越有史郎、高橋一嘉（土曜会会長）、理事：原田研吾、山口正人、渡部重信、林さゆり、平岡正美、新開珠貴（新理事）、岩佐いづみ（事務局長）、専門理事：フレーザー悦子（コミュニティーネット）、コステロ久恵（City校）、パトリッジ知美（NB校）、カペック寿子、勝本ひろみ（共にDundas校）。教育理事は後日決定予定。

●理事の役割と今後の会の運営について

* 福祉、教育、行事の3本柱で運営する。ボランティア理事を設け、理事会などの会議には参加しないが、イベントごとにお手伝いをお願いする。
* 理事の負担軽減のため、交通費の支給など金銭的にサポートできるように前向きに検討する。

* 収入増を図るために、グラント申請、スポンサーシップ取得、他のコミュニティー団体の運営を参考にする。助成金を削減する。年に1回、一般を対象に大きなファンドレージングを行い金銭面のサポートをする。

●理事の会費免除について：8月の理事会で決定。

3) コミュニティーネット活動報告

①特別イベント「平和セミナー子供たちへのメッセージ」
日時：8月6日(土)2時～5時

場所：The Dougherty Community Centre

料金：一般\$15/JCS会員・学生・WH・シニア\$10/家族（大人2人、6歳～12歳の子供2人まで）\$25

主催：JCSコミュニティーネット

②「てんつくマン」映画上映と講演

日時：8月14日(日)1時～5時

場所：Sydney Masonic Centre

料金：一般\$20/JCS会員・学生・WH\$15

詳細：www.tentsuku-event-sydney.jimdo.com

4) チャリティーイベント

①Sydney Rainbow Stay Project

資金面でのサポートをするため、Willoughby City Councilの協力で街頭募金活動を行う。

日時：7月21日(木)・22日(金)11時～4時

場所：Chatswood Mall

ボランティアを募集中、申込はフープニック恵子さんまでkeikohubnik@hotmail.com

②Japan Festival 2011 Pray for Japan Charity Concert—JCSソーラン踊り隊が出演する

日時：7月30日(土)1時開演(12時30分開場)

場所：シドニーオペラハウス・コンサートホール

料金：無料

③6月18日ホーンズビー折り鶴募金報告

出店者、ボランティア164名、募金額—\$9337.00

5) 教育支援委員会・学校からの報告

<日本語学校>

①6月末にCity校は前期、Dundas校、NB校はターム2が終了した。終業式と七夕行事を開催。

②City校のコステロ代表と嶋田さんが借用校であるUltimo PSのアッセンブリーに参加し、七夕の歌を歌い、七夕の本を贈呈した。このような借用校との交流を他の2校でも行っていきたい。

③Dundas校の新役員はターム3から開始。

④Minister's Award(Community Language部門)に、3校から4名を推薦した。結果発表は9月。

<スピーチコンテスト>

紀伊国屋書店から優秀賞の図書券、JTBから参加賞の記念品、ジェンタから来賓・スタッフ用の飲み物を提供頂く予定。他の日系企業にもお願いをしている。

6) 会則改正について

社団法人関連法の法改正にともない、会則改正が必要。チャリティー活動を行う一文も入れ、改正が必要な箇所を水越副会長が調べ、次の理事会で報告する。林弁護士に確認後、8月の総会で承認を得る。

7) その他

●無料ファイナンスセミナーの案内

「Kingファイナンシャルグループ」による資産運用、住宅ローン、スーパー、子どもの教育や貯蓄計画及び節税対策等のサービスを紹介する無料金融セミナーを開催し、ニーズに合ったサービスを提供したい。

8) 会員数・会計報告

385世帯 \$7,900.28

* 次回の理事会は8月10日(水)午後7時より開催。

JCSフェイト開催

7月9日(土)、JCS恒例のフェイトが、昨年のレーンコープパークから場所をこれまで行ってきたオーバンに戻して開催されました。雨が降ったり寒かった天気も、この日は終日晴天に恵まれ、これまでになく盛大にJCSフェイトを催すことができました。

ソーセージ・シズルやたこ焼き、日本語学校の出店や、小物や洋服、雑貨、手芸品、ケーキ、古本などが並びました。特に今年はにぎり寿司やおにぎりという美味しいお店が設けられ、何人も行列を作るほどの盛況でした。

催しにも多くの人が参加しました。子ども向けのパネルシアター、ラジオ体操、日本語学校の校歌齊唱、ソーラン踊り隊の踊り、玉入れ競争や綱引きなどに参加したり、楽しい一日を過ごすことができ、大盛況でした。

お手伝いして頂いた理事の皆さん、ボランティアの皆さん、ご苦労様でした。また、参加してくださった皆さんへ感謝申し上げます。特に今回初めて、チャツツウッドとオーバン駅からのバスサービスを用意しました。告知期間が短くて利用者は多くはありませんでしたが、次回から積極的に利用していただき、多くのみなさんが会場に足を運ばれるように願っています。来年のJCSフェイトもさらに盛大に盛り上げましょう。



小さな子供たちに大人気だったパネルシアター

綱引きは子どもも大人も張り切って頑張りました



〈東日本大震災の被災者支援のための募金のお願い〉

義援金は、在シドニー日本国総領事館が開設している募金口座を通じて日本赤十字社に寄付いたします。
以下の方法でみなさまの募金をお寄せください。

(1)銀行振込(在シドニー日本国総領事館が開設した口座への振込みとなります)

Bank & Branch: The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd. Sydney Branch
Account Name: Consulate-General of Japan Sydney, Gienkin

BSB No: 292-001 Account No: 149948-030

(2)小切手の送付

在シドニー日本国総領事館まで直接、郵送してください。

小切手あて先:Consulate-General of Japan Sydney, Gienkin

小切手送付先:Consulate-General of Japan Sydney, Gienkin

Level 34, Colonial Centre, 52 Martin Place, Sydney NSW 2000

GPO Box 4125, Sydney NSW 2001





アウトドアクラブ

JCSアウトドアクラブ主催卓球大会開催

7月17日、WarriewoodのPittwater Uniting Church Sports & Fitness Centreで、卓球大会を行いました。卓球は始めての試みだったので、何人集まるのか？場所は？ルールは？…などなど手探りの状態でしたが、ふたを開けてみると、29人の参加者があり、これ以上増えたら、どうやって断ろうかと、心配する程の人気でした。レベル毎に5つのグループに分け、総当たり戦を行いました。優勝者は、以下の通りです。

上級：高橋イッキさん 中級1：平岡信二さん 中級2：三宅則子さん

初級1：ゆかりスチュアートさん 初級2：ジョー・スチュアートさん

今後、卓球クラブを作る話まで盛りあがっています。



10月のイベント“豚(または羊)の丸焼きBBQ&ウォーキング”

軽く汗を流した後に、豚の丸焼きを食べませんか？素晴らしい景色を楽しみながら、美味しいものを食べる！最高ですね。詳細は本誌9月号を参照ください。

才川須美：0413-260-162 Email：sumisaikawa@pacific.net.au

SYDNEY
ソーラン踊り隊

7月はJCSフェイト、Japanese Day、Opera Houseでソーランを披露！

7月は9日(土)のフェイトで踊りました。また21日にはシドニー大学で、シドニーの4つの高校の日本語専攻の10年生が集って行われた「Japanese Day」で、南中ソーランの披露と指導をしてきました。300人以上の生徒が3つのグループに分かれて行われたそれぞれのセッションでは、踊りを披露した後、全員が立って練習し、希望者は前に出て隊員の横で指導が行われました。シドニーソーラン踊り隊の隊員になりたい！という生徒もいて大変熱気に包まれたセッションとなりました。また、30日のオペラハウスでのJapan Festivalにも出演し、日本から来られた芸能団体の方達と一緒にオペラハウス・コンサートホールの舞台に立ちました。

シドニーソーラン踊り隊では毎週3カ所で練習を行っています。是非、ご参加ください。

①Camberay Public School 毎週土曜日2時～3時 連絡は、平岡正美まで(②参照)。

②シドニー市内でも初心者の若者を中心に練習しています。シティでの参加ご希望の方は、平岡正美(0434-196-545 Email:masa7833@hotmail.com)までご連絡ください。

③マリックビル支部では、毎週月曜日4時～(美香 0430-629-702 Email:soreikemika@gmail.com)



シドニー大学の「Japanese Day」でよさこいソーランを指導



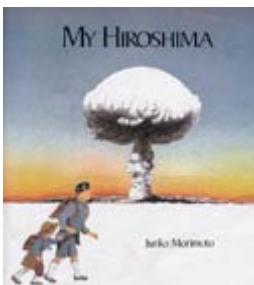
JCSフェイトで



特別イベント「平和：子供達へのメッセージ」

日本は世界で初めて、原子爆弾による核爆発と被爆という悲惨な体験をしました。日本人が体験した教訓を生かせなければ、私達の子孫に想像を超える悲劇が待ち構えているのかもしれません。

今回は、被爆体験者であり、また、絵本作家として活躍している森本順子さんをお迎えして、お話を伺う貴重な機会を設けました。



そして、私達が今、何ができるかを考えてみたいと思います。絵本もご用意いたしました。きれいな音楽と朗読もお聞かせします。是非、この機会を逃さないで、ご参加ください。

日時：8月6日2時～5時

場所：The Dougherty Community Centre,

7 Victor Street, Chatswood

入場料金：\$15。JCS会員・学生・シニア・ワーホリは\$10。

ファミリー料金\$25(大人2人子供2人)

子供は6歳以上～12歳

問い合わせ：ピーコック京子 電話：9869-1972

Email：jsccommunitynet@gmail.com

わいわいサロン：健康ダンスで愉快にステップ

日時：9月10日(土)1時～4時

会場：MOSAIC Centre (12 Brown Street, Chatswood)

参加費：\$5(アフタヌーンティー込み)

9月10日のMOSAICでは、『健康ダンスで愉快にステップ』と題して、高橋まゆみさんによるニューダンス「クオレドナ」をご紹介します。ウォーミングアップで心と体を一つにしたら、今流行の曲にのって、やさしいステップダンス。ラッタ、ラッタ、タンタン。ストレス解消しましょう。動き易い服装でいらしてください。どなたでも、ご参加いただけます。ぜひ、お誘い合わせの上、ご参加ください。

高齢者セミナー第3弾6月27日に開催！

6月末、Multicultural Access Serviceによる日系コミュニティへ向けての高齢者セミナー第3弾：「NSW州の保健システムと在宅ケアを最大限に活用する為に」が開催されました。土曜会メンバーを始めとする40名が参加されました。NSW州の保健システムに詳しいサトーさんのわかりやすい説明に加えて、前回法律セミナーでも通訳を勤めてくださったローチェ妙子さんの適確な通訳のお陰で、参加者が、たくさんの疑問点を明らかにするとてもいい機会となつたようです。次回で高齢者へ向けてのセミナーは最終の4回目を迎えます。9月末のセミナーもどうぞ、ご参加くださいね。



「わいわいサロン：太極拳」ですっきり爽やか！

7月9日の「わいわいサロン」、今回は、太極拳経験者で17年間、インストラクターのアシスタント及び、タイチクラスで指導をしていらした、向井津井子さんによる、親切なご指導のもと、時間が終わる頃には、参加者のほぼ全員が「いい動き」ができるようになりました。ゆっくり動くことの難しさを知りましたが、無理なく動けました。つま先を上げるので、ご年配者には足の筋力増強につながり、転倒防止になるのだそうです。1時間があつという間に過ぎ、終わった後はいい気分になりました。これからも向井さんのご都合のつく限り、タイチの機会を増やして参りますので、乞うご期待ください。

Tea breakの後に、参加者同士でタッピングタッチをしたら、さらに、いい感じに和みました。そして、飛び入りでしたが、NHKのビデオ録画で、「第六感」に



する特集編を観賞しました。身体もすっきり心も満足のステキな会になりました。

シニア会 だより



会員の親睦と交流、健康維持の為、毎月趣向を凝らした内容が盛り沢山。毎回50名前後集まる和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換、様々なテーマで講師を招いてのお話、コーラス、健康体操、bingoゲーム、新年会、日帰りバス旅行等を通して、趣味の会、見学会、海外旅行などへ輪が広がります。ビジターも大歓迎。どうぞ気軽にご参加下さい。(入会金不要。年齢・性別・国籍不問)

シニア会役員

会長 高橋イッキ 副会長 林さゆり 事務局長 有泉浩子 会計 宮下義夫 会計監査 長谷川千鶴
幹事 朝比奈富美子・宮下昌子
ボランティア 梅山由美、加納節子、ソンダース忍、棚川恵美子、原田研吾、村田智富子、鷺頭富江

【8月例会のお知らせ】

「ヒーリング(癒し)について」

講師:吉原素子氏

東京大学医学部保健学科(現・健康科学・看護学科)にて学ぶ。製薬会社ロシュ・中外製薬において、東京とシドニーで勤務。臨床試験の統計解析担当として、新薬申請業務、学会発表準備、論文投稿業務などに携わる。レイキ、ジャーニー、シーター・ヒーリング、タッチ・フォー・ヘルス(入門レベル)等を学ぶ。

2010年5月より、ChatswoodのMOSAICにて、サルサダンスを教える。2011年より、ヒーラーとして活動を開始、現在に至る。

日時:2011年8月20日(土)正午~午後3時

会場:The Auditorium, The Dougherty Community Centre (7 Victor Street, Chatswood)

参加の場合は3日前(水曜日)迄に、ご自分の地区幹事までご連絡ください。その際、お弁当(\$10)を注文されたい方は、必ずお知らせください。

会費:会員は\$3(お茶代込み)マイカップもお忘れなく。

【7月例会のご報告】



(前列左から)林さゆり副会長、鷺頭富江さん、有泉浩子事務局長、高橋イッキ会長、宮下義夫会計
(後列左から)朝比奈富美子幹事、棚川恵美子さん、加納節子さん、宮下昌子幹事

7月16日(土)会員38名の参加により、チャツツウッドのドガティセンターにて、JCS土曜会2011年度年次総会並びにbingo大会を行いました。

林さゆり副会長の総合司会で進行、始めに高橋イッキ会長の挨拶、続いて総会議長選出。議長には、高橋会長が満場一致で選出され、議案審議に入った。

第1号議案:2010年度行事実績報告(有泉浩子事務局長)
第2号議案:2010年度決算報告(宮下義夫会計),会計監査報告(長谷川千鶴会計監査欠席のため代理として高橋会長)

第3号議案:会則改正案 第1条、本会の名称を土曜会からシニア会(英文名:Senior Society of Japan Club of Sydney Inc.)と称することになった。会員達をシニアと呼ぶには、まだまだ若いが、対外的に土曜会を説明する際、「土曜会はシニア会です」と説明を加えなくてはいけないことから、今後は分かり易くシニア会と止むなく変更した。

第4号議案:役員の選任

改選は、昨年度と同様になった。無償の奉仕で、縁の下の力持ちの存在である役員達には、引き続き忙しい思いをさせてしまうが、よろしくお願ひします。また今年度より会の運営をスムーズにするため、ボランティアというポジションを設定し、例会・行事等にお手伝いいただくことになった。梅山由美さん、加納節子さん、ソンダース忍さん、棚川恵美子さん、原田研吾さん、村田智富子さん、鷺頭富江さん、ご協力ありがとうございます。また2011年度予算案、行事予定案も可決され、副会長の林さゆりさんの閉会の辞をもって、年次総会は無事終了した。

気分転換にみんなでラジオ体操、棚川恵美子さんに先生になっていただいた。今例会初めてビザーで参加された大西俊彦さんと田中千秋さんから簡単なご挨拶がありました。今後もどうぞご参加ください。



さあーて、bingoの始まり、始まり。

身体もほぐれ、楽しみにしていたbingo大会の始まり。今まで、賑やかだった会場が一気に静まり、林さゆりさんの数字を読み上げる声に集中した。



やっと当たった～、と両手を挙げて喜ぶ田中さん。
おめでとうございます。

「bingo！」がでると、「ア～ア！」と残念がる空気も流れた。それを何度も繰り返すと、驚いたことに4回もbingoに当たった人も出た。それとは逆に1度もbingoにならなかった人もいたため、最後の3回は、1度もbingoにならなかった人のみの対戦となった。今回多くの景品が用意され、bingoに当たった方は、家族へのお土産を嬉しそうに持ち帰った。



家族へのお土産ができたと喜ぶbingoに当たった方々。
笑顔もホクホク。

おめでとうございます。

bingoに当たった方々の集合写真をご覧下さい。保坂さんが首からぶら下げているのは、ヨダレカケではありません。景品のハンドバッグです。

今回は、会が用意した景品の他に、会員からも色々寄贈品がありました。12月には、再度「年忘れbingo大会」が行われます。会員のみなさん、その際もご寄贈品ください助かります。今からご用意お願ひします(笑)

【お知らせ】

*シドニー日本クラブ(JCS)フェイトが7月9日(土)11時～15時、Auburn Community Picnic Areaで開催されました。シニア会(土曜会)も、雑貨・古本市を出店し、売上金は、\$151.30でした。ご協力いただいた方々に感謝申し上げます。

*親鸞聖人750回大遠忌法要参加と日本への旅行
10月13日～19日実施。現在、参加者募集中。
お問い合わせ先：渡部重信氏
(電話：(02) 8901-4334 Email: hbma@optusnet.com.au)

*JCS土曜会9月例会のご案内

9月17日(土)正午～午後3時

The Dougherty Community Centre

「ゲラゲラ笑えるとんちクイズ」只今、高橋イッキ会長、林さゆり副会長、有泉浩子事務局長が知恵を絞ってクイズを作っています。お楽しみに。

*JCS2011/12年度年次総会

8月例会終了後、JCS 2011/12年度の年次総会が同じ会場にて、開催されます。お時間のある方は是非ともご参加ください。(約20分程度予定)

*書籍等々を寄付してくださった、加納節子さん、小疇節子さん、ソンダース忍さん、滝敏子さん、田中良治さん、フーバー侑子さん、保坂佳秀さん、ヤング京子さん(五十音順)に厚く御礼申し上げます。ありがとうございました。

*ペレスフォード美和子さんより、シニア会に現金\$100のご寄付を頂戴しました。有り難くシニア会の運営に使わせていただきます。ご好意ありがとうございます。

皆さんの地区幹事

・A地区(North Sydney以南)：事務局 有泉浩子

☎9436-4159 Email: hirokoariizumi@iprimus.com.au

・B地区(Chatswood以東)：宮下昌子(☎9417-6715)

Email: yoshiom@bigpond.net.au

・C地区(St.Ives以北)：朝比奈富美子(☎9453-0058)

Email: fumiko@pacific.net.au

税務・会計

Total Business Service

会計経理・税務申告・投資相談

大手会計事務所料金の3分の1

個人・法人のタックス・リターン

シドニーでは、日本人関係者のタックス・リターンを
最も多く取り扱っています。

電話 9241-3216

鳥居税務会計事務所

Emergency Shelter Exhibition

東日本大震災の被災地を支援しようとシドニーの建築関係者から呼びかけられたイベントで、地震や津波、洪水、干ばつなど自然災害の後に身を守るために実用的なシェルターを身の回りの素材を使って提案しようというものです。

提案はオーストラリア・日本・フランスの有名建築家により、オーストラリアの建設会社や学生のサポートによって実際にCustoms HouseのForecourtに建設され、また学生からの提案が同じくGround Floorでパネルなどによって展示されます。

このイベントは建築業界各社のスポンサーおよびパブリックからの募金によって運営され、収益は全て日本の被災地に送られます。

期日:9月1日～3日(予定)

後援: Australian Institute of Architects

シドニー工科大学

NSW州立大学

シドニー大学

メルボルン工科大学

Green Building Council of Australia

Emergency Architects Australia

国際交流基金

日本国総領事館(予定)

紀伊国屋

参加建築家:

Jean Nouvel

PTW Architects

Tonkin Zulaikha Greer

FJMT

COX

LAVA

Rice Daubney

Candalepas Associates

藤本壯介

藤森照信

スポンサー:

スポンサーは2,000ドル、5,000ドル、1万ドルの三つのレベルで参加が可能。Circular QuayやCustoms Houseでのバナー、建築家協会やCity of Sydneyのe-newsletter、ポスターなどでのPublicityを持つことができ、寄付金活動を行う企業として広い分野での認識度を高められます。詳しくは下記まで。

連絡先:

Jun Sakaguchi

Jun Sakaguchi Architect

Email:jun@junsakaguchi.com

Elsie Attoh

The Arc Agency

Email:elsie@thearcagency.com.au



8月6日広島平和集会開催

来る、8月6日(土)は、世界で初めて原爆が広島に投下された日です。ここシドニーでも、その非人道的な核兵器の根絶を願い、過去35年間、この8月6日に合わせて広島平和集会がシドニー市内で開催されてきました。

今年も、オーストラリア各地、フランス、アメリカなどから原子力専門の科学者、大学教授などが集まり、フォーラム、街頭集会、映画上映会が開かれます。また、今年は原爆に加え、福島原発の現状にも焦点を絞ったスピーチも行われます。専門家の貴重な話が聞けるめったにないチャンスです。

これまで、シドニー在住の日本人が大々的に参加したことは無かったそうですが、広島といい、福島といい、これは私たち日本人が深くかかわる問題ですので、今年はぜひ多くの日本人に参加していただきたいと願っています。このイベントはすべて無料ですので、ぜひ、お友だちにも声をかけて、お出かけください。

日時:8月6日(土)

(1) フォーラム: 11am～

場所: Teachers Federation Auditorium

(37 Reservoir Street, Surry Hills)

①福島出身の日本人による被災地の話

②Hans Kristensen(核兵器専門家、米国から来豪)

③Richard Broinowski(大学教授・作家、原子力関係—福島原発の現状も)

(2) ラリー: 2pm～

場所: Belmore Park(セントラル駅近く)

太鼓と踊りのパフォーマンス(和太鼓りんどうと北海あほんだら会シドニー支部)

〈ラリースタート前のスピーチ〉

①Donna Mulhearn(ウラン専門家、オーストラリアのウランの話)

②Andre LariviereとFrancois Mativet(オーストラリアとフランスの平和活動家)

③Nat Wasley(北部準州ウラン廃棄物処理場反対運動家、マッカティーのウラン廃棄処理場建設設計画の話)

(3) 映画上映: 4pm～

ドキュメンタリー映画「Beating The Bomb」

<http://www.beatingthebomb.com/>

場所: Teachers Federation Auditorium

(37 Reservoir Street, Surry Hills)

入場無料

シドニー日本人会「カウラ桜ツアー」のご案内

オーストラリア滞在中、一度は訪れたい地にカウラ市があります。第二次世界大戦中、カウラ市には捕虜収容所があり、多くの日本兵捕虜が収容されていました。そこで集団脱走を決行した日本兵の多くが命を落とした「カウラ・ブレークアウト」という事件が起こりました。

毎年、桜の咲く時期になるとカウラ市では桜まつりを開催し、同時に戦没者慰靈式典を行っています。シドニー日本クラブでは、毎年、この慰靈式典への参列等を目的に、シドニー日本人会のバスツアーに参加しています。カウラ市の日本庭園で見る桜、日本の春を体感しながら、日豪関係の歴史を振り返ってみませんか。

1. 日程:2011年9月24日(土)～25日(日)
2. 集合:9月24日(土)9:15 The Menzies Hotel前
(14 Carrington Street, Sydney)
3. スケジュール(予定):天候や交通事情等により、下記の時刻どおりとならない場合があります。

<9月24日>

- 9:15 集合
- 9:30 Sydney出発(貸切バスにて)
- 11:30 Leura着 昼食(各自でご対応ください)
- 13:00 Leura発
- 15:00 Bathurst着(トイレ休憩)
- 15:15 Bathurst発
- 15:45 Winburndale Wines(ワイン・テイスティング)
- 16:45 Winburndale Wines発
- 17:15 Bathurst着(ホテルにチェックイン)
- 18:00 夕食懇談会

<9月25日>

- 7:45 集合(朝食は6:30から用意)
- 8:00 ホテル出発
- 9:10 捕虜収容所跡見学(記念撮影)
- 9:50 カウラ霊園着
- 10:00 「カウラ戦没者慰靈祭」参列
- 11:00 カウラ霊園発
- 11:10 Cowra Japanese Garden見学(昼食BBQ)
- 12:45 Cowra Japanese Garden発
- 12:55 Cowra Information Centre見学

スポーツ天国
SPORTS



第52回

●なでしこ再び

今年の日本スポーツ界ニュースのベスト1は、「女子サッカー・ワールドカップ優勝！」で決まりみたいな雰囲気ですね。しかし、9月1日から女子サッカーロンドン五輪アジア予選が始まります。出場枠は2つで、出場国は、日本、韓国、中国、北朝鮮、オーストラリア、タイの6カ国。ホームアンドウェイではなく、中国で11日間で5試合を戦う厳しい日程。シドニーで、なでしこジャパンの活躍が見られませんが、注目の大会です。

13:15 Cowra Information Centre発

14:30 Bathurst着(トイレ休憩)

14:45 Bathurst発

16:15 Echo Point着(トイレ休憩)

16:30 Echo Point発

18:15 Sydney着

4. 定員:40名

5. 参加費:
①会員:大人 250ドル、子供 220ドル
②非会員:大人 300ドル、子供 250ドル
(子供は4~12歳まで)

※参加費には、バス代、宿泊代、夕食1、朝食1、昼食1、カウラジャパニーズガーデン入場料が含まれます。

※参加費の宿泊代は、ツイン(相部屋)の場合のお一人の料金です。一人部屋をご希望の場合は55ドルの追加料金が必要となります。

※幼児(0~3歳)で、食事・ベッド・バス座席不要の場合は無料となります。なお、お子様の参加は、年齢も予めご連絡願います。

※1部屋の最大宿泊可能人数は3名です(ただし、通常のベッド+ソファーベッド使用となります)。4名以上の場合は、2部屋に分かれて宿泊いただきます(部屋の人数カウントには、3歳以下の幼児も含まれます)。

6. 申し込み:JCS事務局まで、お申し込みください。



※会員の皆さんからの情報も受け付けていますので、いろいろ教えてください。よろしくお願いします。
Eメールは、kenerit@gmail.comです。(ぴか)

JCS日本語学校シティ校 JCS Japanese School

- 学校: Ultimo Public School
(Cnr Quarry & Wattle Streets, Ultimo NSW 2007)
- 連絡先: PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話: 0407-461-618
- 授業: 毎週土曜日 / 幼児部: 9:30~12:10、小学部: 9:30~12:15
- Email: jcs-jpschcity@hotmail.com
- http://cityschool.japanclubofsydney.org/



学校の様子

後期がスタートしました。始業式では、また元気いっぱいの子ども達の姿を見る事ができました。7月9日にはJCSフェイトがAuburnで開催され、シティ校からはおにぎりの販売と輪投げを出店致しました。皆さんのスクールホリデーはいかがでしたか？

さて、今月はスピーチコンテストも開かれるとのことと、各クラス大会にむけて頑張っています。今年のテーマである“たのしかった、うれしかった、わくわく

JCS日本語学校ノーザンビーチ校 JCS Japanese School Northern Beaches

- 学校: Wakehurst Public School
(8 Glen Street, Berrose NSW 2085)
- 連絡先: PO Box 861, Narrabeen NSW 2101 電話: 0402-827-389
- 授業: 毎週土曜日 / 9:30~12:15
- Email: jcsnorthernbeaches@hotmail.com
- http://nbschool.japanclubofsydney.org/



冬の七夕

快晴の冬空のもと、ノーザンビーチ校では6月25日に七夕と終業式を行いました。今回の進行役は小学3、4年生クラスのワラビー組でした。終業式では校歌を歌った後、今年から始まった表彰状の授与を行い、最後に七夕のイベントをしました。児童が願いを書いた短冊を、保護者が提供して下さった笹につけました。『王子様になりたい』『ファッショントリ王になりたい』などのユニークな短冊がありました。そして小学5、6、

したこと”は、大人になっても忘ることのないことだったりしますよね。子どもの頃にしか体験できないようなことやその思いを、皆さんにうまく伝えられるといいですね。

クラス紹介 山羊座

人数14名(男7人、女7人)

☆クラス目標☆

- ①教科書1年生(上)を終了
 - ②1年生の漢字80と2年生の漢字の紹介
 - ③習ったひらがな・カタカナ・漢字を使って文章が書ける
- 山羊座は幼児部から小学部への進級クラスなので、授業内容がスムーズに移行できるように一学期はひらがな・カタカナの復習から始め、徐々に漢字の導入をしてきました。

このクラスは前年から引き続き担当している生徒



中学生クラスのカンガルー組が考えてくれた『七夕クイズ』をしました。短冊のついた笹は、小さく切って各自が家に持つて帰りました。みんなの願いが叶うといいですね。

クラス紹介 ワラビー組

ワラビー組では、スピーチコンテストを控え、「みんなの前で自信を持って日本語で話すこと」を目標のひとつにして、週毎に順番に日直さんをやってもらって号令をかけたり、「ニュース」の時間にみんなの前でお話してもらうことを心がけてきました。けれども、自発的な発言を待っているばかりだと、元気に上手に発言できる子たちばかりが毎週発言して、そこまで自信の

JCS日本語学校ダンダス校 JCS Japanese School Dundas

- 学校: Dundas Public School
(Kissing Point Road, Rydalmer NSW 2116)
- 連絡先: 電話: 0411-734-819
- 授業: 毎週土曜日 / 9:30~12:15
- Email: jcs-jpschdundas@live.com
- http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html



新役員体制で、1週早めに3学期スタート

1学期中に行われた州選挙のために学期間が8週間だったことを受けて、3学期は1週間早めのスタート、合計10週間となります。

新役員体制の下、Dundas校の子ども達は、2週間のスクールホリデーで十分に充電、一足早く元気いっぱいに教室に戻ってきてくれました。休み中の楽しいエピソードをクラスのみんなに報告したくて、待ちきれない笑顔が、各クラスに溢れました。楽しかったこと、

嬉しかったこと、ワクワクしたことが盛りだくさんのDundas校の子ども達！さあ、3学期後半のスピーチコンテストに向けて、新たなチャレンジが始まります！

クラス紹介 そよかぜ組

そよかぜ組には、4、5歳の子どもたちが11名います。昨年の最年少組から上がってきた子どもたちと、今年の新入生で、とても元気な子どもたち揃いです。

1年間をかけて、ひらがな清音の読み書きを学んでいきます。それぞれの日本語の使用頻度も違うため、読む、書く、聞く、話す、の得意分野には、たいへん差がありますが、みんな楽しく仲良く勉強しています。

朝一番には、全校そろってのラジオ体操で、体も心もあたためて一日のはじまりです。教室に入ってからは、歌、手遊び、絵描き歌などを楽しみ、1週間の出来事を話したり、聞いたりしてから、ひらがな練習が始



がほとんどなので、主に学習した漢字の復習とテストを実施した結果、読み取り力・書き取り力が全体的に定着してきているようです。また、今年から新しくクラスに参加している生徒も漢字学習に意欲のある子が多いので、新しい漢字を紹介しながら既習の漢字復習がしっかりできるように授業を進めています。

幼児部の時と比べて「クラフトが少ない」という生徒

の声もありますが、もちろん日本文化の紹介や紙芝居、漢字ゲームなども組み入れ、クラス全員が集中力を持続し、意欲を持って授業に参加できるようにしています。これらの課題には、みんな楽しく参加しています。

山羊座の年間目標は習ったひらがな・カタカナ・漢字を使って文章が書けることです。毎回、授業の最初に一週間の出来事を発表するようにしておらず、ほぼ全員の生徒が元気に発表してくれます。書いてきた文章を読んで発表する生徒もいますが、文章にするのは苦手な生徒も多いので、今後は漢字はもちろんですが、ひらがな・カタカナもしっかりと復習していく予定です。

山羊座では「文章が書かける」ことを年間目標に掲げていますので、必要に応じて二年生で習う漢字の紹介も予定しています。日本文化や日本語学習を通し、新たな学習意欲や創造力を育んで欲しいと願っています。

(担任:パットマン照子)

ない子供たちは、どうしてもためらってしまいます。

そこで、ターム2の終業式では、ワラビー組の生徒たち全員に順番で司会をやってもらうことにしました。終業式および七夕行事の進行にしたがい、一言ずつ、司会のせりふを生徒たちに言ってもらうことにしました。終業式の一週前に「司会進行」のせりふを各生徒に割り振ったものを渡して、一通り練習してみました。すると、どうでしょう。普段は自信がなくて引っ込み思案な子も、自分のせりふの部分を嬉々として読み上げます。「日本語を使って自分で文しようを作り、人に話す」というところまでは至っていない生徒でも、予め与えられたせりふがあれば、それを人前で上手に話してみたい、という気持ちはとても大きいのだということが良く分かりました。

終業式の当日、本番の前に何回か通して司会のせりふの練習をやりましたが、みんなおうちでもよく練習



してきており、自信に溢れていました。そして迎えた本番。ワラビー組の生徒たちは、ノーザンビーチ校の中で上から2番目のお兄さん・お姉さんのクラスとして、立派に司会の責任を果たしてくれました。これでみんなも人前で話すことに一段と自信がついたのではないでしょうか。しっかりと最後の「礼！」まで言えた生徒たちを、とても誇らしく思いました。

(担任:西牟田佳奈)

まります。宿題は、この日に習う字が付くものを探してくること。授業開始と同時に、もう早く言いたくて浮き浮きしている子どももいます。みんなでいろいろな言葉を出し合って、それを絵に描き、書き順や形に気をつけて、ひらがな練習シートを仕上げます。

2学期の後半からは、スピーチコンテストに向けて、みんなで話し合った

り、自己紹介の練習などをできました。3学期は、もっと一人ひとりのテーマを詳しく聞いて、内容を仕上げていきます。きっとそれぞれの個性溢れるスピーチをしてくれることでしょう。子どもたちの力を思う存分に發揮して、達成感や満足感を感じてほしいものです。



今学期からの新しい学校役員さん、これからもよろしくお願いします。そして今まで学校役員をしてくださった方々、そのご尽力に感謝いたします。ありがとうございました。

(担任:関口久子)

JCSスピーチコンテスト実行委員会／教育支援委員会議事録 2011年7月

日時：7月1日（金） 10時～13時30分 場所：Chatswood RSL

第6回スピーチコンテスト実行委員会（第4回）

出席者：マモーンめぐみ（Dundas校代表）、カペック寿子（Dundas校次期代表）、パトリッジ知美（NB校代表）、竹原詩子（NB校スピコン担当）、コステロひさえ（City校代表）、ミキフィーニー葉子、掛札裕子（City校スピコン担当）、朝倉則子（City校教師）、オークス直美、シーハン宏子（教育担当理事、NB校教師） 議長担当：オーカス 議事録担当：シーハン

1. 実施要項の確認

- * キャメレイ校からハイスクール枠を設けて欲しいという要望があった。⇒部門設定はそのままで、キャメレイ校からY5-6で一人、HSから一人を選出してもらい、Y5-6以上の部門から二人の代表者選出を認める。
- * City校のY1-2、Y3-4の部門代表者も2名ずつ増やす。
- * 審査委員の確定
 - 内容・論旨の明確さ・独創性について：小原総領事、八尋好孝氏（日本語教師養成学校校長）
 - 語彙・日本語の正確さ・自然な表現：宮島恵子さん（元

7月教育支援委員会

出席：岩佐いづみ（JCS事務局長）、サマットちづる（Dundas校代表）、マモーンめぐみ（Dundas校代表）、カペック寿子（Dundas校次期代表）、オーカス直美、シーハン宏子（教育担当理事、NB校教師）、パトリッジ知美（NB校代表）、コステロ久恵（City校代表） 議長担当：NB校 議事録担当：Dundas校

1. 各学校からの報告（生徒数、詳細など）

City校：生徒数137名、92家族、退学6名

6月4日に授業参観、6月11日の臨時総会にて元代表が辞任したことを説明し、新代表にコステロ、教務生徒担当に日沖になることを報告の上、承認を得た。6月25日に各クラスにて七夕の取り組み、終業式。7月1日に現地校と七夕交流会を保護者の有志と共に行った。CLSからの教材費補助金を辞書の購入費用にあてる。

NB校：生徒数：44名、34家族（休学2名）、退学1名

6月11日にTC会議、6月25日にHSC日本語対策委員会説明会および大福販売、七夕イベントと終業式で3,4年生が進行、5,6年生が七夕に関しての発表をした。コピー機が不調のため、ホリデー中、専門家に見てもらう。トイレの修理費\$300は、JCSが加入している保険の免責額内（\$500）なので、教育支援委員会の補助金から支払う。

Dundas校：生徒数：82名（休学1名）、55家族

6月25日各クラスにて、七夕イベントとして、クラフトや紙芝居を行い、笹の葉を持って終業式をした。7月16日始業式、保護者会。30日TC会議。3学期より新役員体制のため、借用校に現、新代表で、挨拶に行く。

■年間計画確認

ターム	月	教育支援委員会	City校	NB校	Dundas校
ターム3	7月	7/9JCSフェイト	7/16 始業式	7/23 始業式	7/16 始業式
	8月	8/27 スピーチコンテスト	8/6スピコン校内予選会 8/13校内大会	8/13スピコン校内発表会	8/6・13スピコン校内発表会
	9月	9/10・17継承語座談会	9/3運動会・9/17終業式	9/17終業式	9/3父の日・9/17終業式

UTS日本語講師

聞き取りやすさ・印象：クリス・ダッドリーさん（高校日本語教師）、ホジュキンソン恭子さん（高校日本語教師）

*確定したスポンサー

紀伊国屋書店（賞品のブックバウチャー）、JTB（参加賞関連）、ジェンタ（来賓やスタッフ用飲料）。

2. 各校の進捗状況

【City校】 8月6日校内予選会、13日校内大会。スポンサーと交渉している。JENTAへの告知掲載枠を依頼した。

【NB校】 アクションプランをTC会議で教員と役員に配布。各クラスで取り組み開始。実施要項が確定次第、参加校へ連絡する。Jenta8月発行号、日豪プレス8月号に案内文を出す。アンケート調査の内容確認。

【Dundas校】 アクションプランを作成し、教員に回覧。本格的取り組みは3学期。8月6、13日にスピーチ発表会を行う。招待状を送付する。トロフィー発注、コンテスト会場で販売する水を手配する。

JCS事務局：

* JCS理事の投票用紙にコピーが使われていた。不正を防ぐ目的があるので、今後保護者に伝える。

* 事業報告と計画案をチェックする。

* 今年度の助成金申請をするために、昨年の実績を考慮して今年度予算案を作成し、提出する。

* フェイト会場へのバスの手配をしているので、各校で、教員と保護者へ連絡する。

2. 教育支援委員会全体

①2011年度のJCS助成金申請について

昨年度同様、教育支援委員会で一括管理し、必要に応じて各校に配分する。教員研修会の費用に教員手当ても含める。次回10月の研修会から開始する。

②Minister's Award推薦状況

City校：Senior部門 斎藤優奈、Junior部門 オライリーみあ
NB校：Junior部門 デイリー・イーサン

DD校：Junior部門 ストラッティー百合花

* 毎年5月から選出できるように各校のスケジュールに入れておく。教育支援委員会の年間事業計画にも含める。

③年間計画の確認（下表参照）

3. 教員の給与と契約について

JCSが雇用者となる場合のTAX関連の手続きなどについて、会計士に確認をする。（岩佐さん経由）

4. その他

FATEの分担について決めた。

次回の予定：7月1日（金）午前10時～12時

議長担当：NB校、議事録担当：Dundas校

継承日本語教育を考える

～第4回 子どもの年齢と発達段階に合わせたサポート～

前回は、英語圏で暮らす子どもたちの日本語の発達・維持には、家庭内のサポートが最重要だというお話をしました。今回は、子どもたちの年齢と言語の発達段階を考慮しながら、具体的に家庭でどのような点を考慮しながら、サポートができるのか考えてみたいと思います。

社会言語学者の柴田武さんは、子どもの社会性を考慮して、以下のように言語の発達段階を提唱しています。

年齢		
0	ゆりかご時代	
1		
2	子ども部屋時代	
3		
4	遊び友達時代	言語形成期 前期
5		
6		
7	学校友達時代前半	
8		
9		
10	学校友達時代後半	言語形成期 後期
11		
12		
13		

【ゆりかご時代】

この時期は、親の一方的な話しかけになるわけですが、赤ん坊は言葉だけでなく、話しかけている人の表情、身振り、雰囲気などもすべて受け取っていると言われています。だからこそ身近にいる親は、最も自信のある母語で、愛情を持って話しかけることが大切です。3歳半で、日本語学校の幼稚クラスに入学する時点で、子どもの日本語力に大きな差が見られます。お子さんが生まれた時点からのご家庭での日本語環境に対する取り組みが大切です。

【子ども部屋時代】

この時期は、日ごとに語彙が増え、自分のことを話したり、身近なことについて五感で感じたことを言葉で変換することを学んでいきます。この時期から重要になるのは、話しかけるだけではなく、どのように問いかけ、どのように聞いてあげるかです。子どもの自発的な発話を引き出す工夫が大切です。読み聞かせを始めるのも効果的な時期です。

【遊び友達時代】

社会性が発達し始め、「ごっこ遊び」やルールに従う「集団遊び」ができるようになります。話している相手や状況によって言葉の使い方や日本語・英語の切り替えをするようになってきます。幼稚園に通い始めて急激に英語への変換が起きたり、日本語と英

語の単語が混ざる場合も見られますが、親は自分の母語で話しかけることを一貫するようにしてください。この時期に親が日本語・英語を混ぜて使うと、子どもは相手や状況によって言語を使い分ける能力が育ちにくくなり、どちらの言語発達にもよくありません。



【学校友達時代前半】

学校に通うようになり、話し言葉や読み書きの基礎ができる大切な時期です。子どもの社会が広がっていますが、やはり親子の話し合いや読み聞かせは非常に大切です。特に学校で体験したこと、学んだ内容について日本語の語彙が追いつかなくなるので、親は子どもの話に耳を傾けながら、日本語で「そう、休み時間に遊んだの」「体育の時間ね」と日本語に変換しながら相づちをうつことも大切です。

【学校友達時代後半】

抽象的な思考や論理的思考力が発達していく時期です。思考力は言語の発達と密接に関係しているため、この時期までに子どもの第一言語がしっかりと確立していないことはなりません。この時期に子どもが違う言語環境に移った場合は、これまで培ってきた母語(日本語)を確立させることで、第二言語(英語)の発達を助けることがあります。どちらの言語・文化にも触れて育ってきた子どもたちにとっては、両者を比較して違いを理解できるようになります。親が論理的に未知の単語を紹介したり、状況を説明するのは、大切なことです。Y5くらいからは、親も気を付けて、年齢相応の単語を会話に使うようにしてみてください。また話し言葉(カジュアル、敬語・謙譲語の区別)、書き言葉(日記、手紙、記事、お話などの区別)を場面に応じて紹介することも大切です。

例) 親からの問いかけ

「どう思う?」→「どんな意見がある?」

「今日は暖かいね」→「今日は気温が高くて暖かいね」

例) 敬語・謙譲語の使い方

「お父さんが働いているところ」→「父の勤務先」

「お母さんは、今、いません」→「母は、今、おりません」

参考文献:「バイリンガル教育の方法」中島和子著

※この原稿は、日豪プレス紙2010年9月号掲載のものを「JCSだより」向けに書き下ろしました。

皆さまからのご質問・ご意見もお待ちしています。

オークス直美(JCS日本語学校ノーザンビーチ校教師
naomio@optusnet.com.au)

進む! マルチカルチャリズム 第5回 ライフスタイルを変えるって難しい

by.Yushiro

中国の高速鉄道の事故が話題になりました。「安全なんか無視して作ったからだ」「まだ技術的に十分じゃないからだ」などと、中国の急速な近代化、高度成長にともなう負の部分が現れたとの報道がされています。中国版新幹線も、日本やドイツ、フランスなどの技術を取り入れながら、最終的に中国独自の技術と謳っていますが、車両自体よりも線路や運行スケジュールを含めた全体の鉄道運輸ネットワークの運用面での不安がなくなりません。

そうは言っても、高度成長を突き進む中国ですから、かつての日本のようにどんどん発展していくのは間違いないところです。いま中国では発展によって生じた格差の問題が取りざたされていますが、ところで国民にとって、あるいは国にとって、幸せとは何なのでしょうか。国は国民の幸せを願い、政策を作り実行するのですが、その際の指標には実はいくつかあって、国によって異なります。

中国では国民総生産のGDPがその指標です。ついに昨年、GDPが日本を抜いてアメリカに次ぐ世界第2位の経済大国となりました。先進国に追いつき、追い越したわけですね。そのアメリカは何かというと、失業率です。失業率が10%を超えるか超えないかが経済の指標となります。二桁を超えると景気が悪く、幸せいではないということです。では、日本はどうか、財政赤字です。日本全体の債務残高は1,140兆円で、国民一人当たり約900万円の借金です。この金額が毎年ふくれ上がっていき、経済不安を起こしてい

ます。オーストラリアは平均所得と失業率が指標になっていますね。ここ数年平均所得が上がり、失業率も安定していて、一応堅調な経済がいわれています。

もちろん中国は、一人当たりのGDPは日本の十分の一で、さらに北京や上海の都市部と地方部では十分の一の差があるので、日本と比較して百分の一の差が実態としてあるわけで、幸せどころか格差の広がりが問題になっています。アメリカも2009年、2010年の失業率9%超から、今年はかろうじて9%弱とされていますが、実態は、オバマ米大統領がデフォルト(債務不履行)に陥ることはないと言ふべきを得ないほど、財政赤字が深刻な状態です。日本は言わずもがな、政治がまったく機能していない状態で、大震災と原発事故の影響でお先真っ暗です。ヨーロッパもギリシャ危機を受けて経済不安が広がっていますし、世界恐慌がやってくるという人もいます。

だからこそこれまでの成長神話に別れを告げて、フクシマの教訓を世界中で考えることが求められているのかなと思います。再生可能エネルギーのことが話題になっていますが、でも電気の元を原子力から自然エネルギーに代えただけでこれまでの生活を変えなければ、結局、同じことの繰り返しです。オーストラリアだって、たまたま資源が豊富でそれに乗つかって快適な生活が送れてきましたが、永久に資源が枯渇しないわけではありません。そろそろライフスタイル見直しの時代になってきたかなという気がしています。

Can't Live Without ⑦

他人にはなんでもないガラクタが自分には気のかけないもので、宝物で、なくてはならない物であったりします。そんな生活の中のココロのよりどころに、気づかなかつた自分が顔を出すかも？！

①母親と私が写っている2枚の写真 これは2枚しか残っていない母親と私が写っている写真です。写真というものはおそらく、自分以外の人にとっては何の価値も無いものだと思います。しかしながら、私が17歳の高校生の時に亡くなった母と私が写っている写真はわずか2枚しか残っていません。病気がちだった母は私の中高時代を通じて、ほとんど入院していました。そのため母と私の二人の写真は、私が3歳の時の七五三の写真と、中学1年生の時に家の前で撮った写真のみです。この2枚の写真は私の「宝物」です。昔はデジカメがなく、写真を撮ることは今ほど頻繁ではありませんでした。更に私の場合は、海外での駐在や会社の転勤のため写真をきっちりと保存しておくことができず、この2枚しか残っていません。この2枚は今、私のベッドの横に置かれています。私が死んだ時には、私と一緒に焼いてもらいうつもりです。

②Pentelの抗菌3色ボールペン PentelのBPC375 0.7mm細字書きの3色ボールペンです。実はこのボールペン、非常に書きやすいのです。しかも赤、黒、青があるのでうまく使い分けができ、しかも軽くて大変便利です。仕事では大変重宝しています。今まで随分色々なペンやボールペンを使用しましたが、結局これが1番使いやすく、永く愛用しています。よくペンを無くすので、私の会社の引き出しには常に5~6本入っています。しかも抗菌ですので衛生的です。幸いにもシドニーの文房具店でも手軽に購入できるので、是非お試しください。(山口)

ラリと光る あの人・この人

[第33回] 神代(こうじろ)典子さん 会議通訳者

今回ご紹介する神代さんは、オーストラリアでも指折りの“会議通訳者”。なのにおごることなく、謙虚な気持ちを忘れない。自分の意見をきちっと伝え、人の意見にも耳を傾け、ボランティアにも精力的な3児の母親。それでいてお茶目な部分も併せ持っている。人間として、女性として、働く人としても見習うべきことが多々ある、まさにスーパーワーマンなのだ。筆者はボランティア活動を通じ交流があるが、“神代さん、さっすぐ！”と思わさせられることが多い。

神代さんは、お父さんの転勤で10歳から16歳までの6年半カナダに在住し、高2の3学期に日本に帰国した。将来のキャリアとして、会議通訳者だけにはなりたくない、と思っていたそうだ。“帰国子女で通訳”なんてあまりにも普通すぎてつまらないと。だが結局は、当時の日本で帰国子女ができる仕事は通訳以外にあまりないと気付き、通訳の訓練を始めた。



サイマルアカデミーの通訳コースを受講中、日本EC(現EU)会議の昼食時の通訳の仕事を先生に薦められた。自分にできるのか心配したもの、日常会話だから大丈夫と説得され、これが本格的な通訳の初仕事となった。でも話題は自動車の輸入関税で四苦八苦。後日先生から、輸入関税は日常会話と言われ、ショックを受けたという。

通訳コースを卒業して半年後の1983年に来豪。最初の1年はほとんど仕事がなかったが、徐々に増えて、今では仕事の半分が海外を含むシドニー以外の仕事となっている。

通訳者だけにはなりたくないと思っていた神代さんだが、今は通訳という仕事が大好きだそうだ。いろいろな世界を垣間見、素晴らしい方たちの話しを訳出することは、単に話を聞く以上に多くのことを吸収させてもらえるような気がする、と。仕事をする都度、多くを学び、刺激や感銘を受け、各種専門分野に関する勉強、人生勉強、加えて、通訳の勉強も常にさせていただいている、と神代さん。

さて、神代さんが今年した仕事はというと、海江田経産大臣来豪時の豪州側通訳(ギラード首相ほか大臣数名)、日豪エネルギー資源鉱物高級事務レベル協議、液化天然ガス会議…と、凡人の私には日本語でも通訳が要りそうなものばかり。ホーク氏からギラード



氏までの歴代豪州首相、その時々の大臣、また、アンソープ、ブルックシールズ、ソフィアローレンといった有名人にも会っているというから、羨ましい。でも有名人ではない人の言葉に心を動かされることも実はとても多いとのこと。

こんな“スーパー通訳”的神代さんにも、大失敗したことがあるという。それは、日本の政務次官と豪州の大臣の昼食会のこと。二人ともおしゃべり好きで、大臣の話が終わっていないのに次官がかぶって話をてしまい、それがどんどん繰り返され、混乱して、日本語を日本語で通訳してしまったそうだ。一瞬“しへん”となって、その後どっと笑われたらしい。恥ずかしかったが、今となってはなつかしい思い出だそうだ。

仕事だけでなく、家族とボランティア活動も、神代さんにとって大切なものです。ご家族は、神代さんの仕事を支持してくれています。ボランティア活動では、HSC日本語対策委員会での活躍に加え、以前日本語補習校の運営に10年関わっていたのをご存知の方も多いだろう。「通訳の仕事は通常2、3日、長くて10日しか続かないのに、長期的に一つの組織と関わる機会を与えてくれるボランティア活動は私にとってとても大切」と神代さん。

最後に、ヘリテージの方、またはヘリテージのお子様を持つ方、そして二つの言語と二つの文化を融合させて生活している読者全員へ、神代さんからのメッセージ。

「高校最後の一年を除き、10歳以降は英語で教育を受けたので、定義上、私も日本語はヘリテージです。ヘリテージであることで迷いが生じてしまうこともあるかもしれません、二つの言語と文化を自己の中に持つことで世界は必ず広がるはずです。異なる言語と文化を発射台にどんどん世界をひろげましょう！私も今後もっと自分の世界を広げていきたいと思っています」。

神代さんの今後ますますのご活躍をお祈りしたい。神代さんへのお問い合わせはメールで、n_kojirobrown@yahoo.co.jp へ。

(記:マーン薰)



先月、大阪に行ってきました。東京には毎年のように里帰りするものの、大阪は15、6年ぶりです。東日本大震災の時は大阪でも揺れたそうですが被害は少なく、街には活気があって大層賑やかでした。テレビを見ていると大々的に節電が叫ばれているので、どんな事になっているのかと思いきや、あまり不自由は感じませんでした。

以前は気づきませんでしたが、大阪の人々は本当に親切！東京の人も親切だと思いますが、それは「礼儀正しさ」に裏打ちされた「丁寧さ」というような感じ。大阪の人からは「面倒見の良さ」や「フレンドリーさ」を感じました。駅でもたもたしていると必ず駅員さんが声をかけてくれましたし、デパートで買い物ついでに「近所で美味しいうどん屋さん」を聞いてみたところ、店員さんがデパートを出てお店近くまで連れて行ってくれたりもしました。そして笑顔が多いのがいいです。3月以降、日本のニュースに一喜一憂する落ち着かない日々を送っているので、大阪人の陽気さとパワーに元気をもらえた気がします。

ファッショセンスは関東とはちょっと違って若干派手好みかなーと思いました。若い女性はもちろんのこと、中年女性の着る物も若者風というか、大分華やかです。カラフルな柄物やレースやリボンが大人気みたいです。（というわけで、ユニクロ以外で衣料は買いませんでした。）

食べ物はどこで食べても、何を食べても本当においしい！A級（高級料理）、B級（日本の洋食など）、C級（カウンターだけの店や屋台など）なんてクラス分けされていて、中でもC級グルメのたこ焼きやあ好み焼きは最高です。やっぱり粉もんはベスト！（月見草）

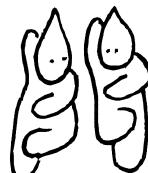
ごまあえの中身（編集後記）：

▼×年前、IF.さんがまだシドニーにいらした頃一緒にスタートしたごま通信。その頃は、記事のために取材をしたことわざでしたが、彼女がシドニーを去ってからも、なんとか続けてきたごま通信ですが、今回をもって最終回とさせていただきます。ごま通信に「さよなら」するのは、寂しいような気持になりますが、「さよなら」が新しい「出会い」の始まりであることを忘れずにいたいと思います。長年、ごま通信を支えてくれた「北の老人」そして林りりさん。ありがとうございました！



てんつくマン？って、天国をつくる男なの？

ひと月前、てんつくマン来豪？なんていうチラシを目にした。最初は「え～！？何それ？」と思っていたらYouTubeで観れるらしく、どれどれと興味半分でみてみると…なんとこれが、悪くない！最初の10分ですっかり気に入ってしまった。説明しろ、と言わなくてもどう言つていいかわからないが、そのシンプルかつ意味深いメッセージが心に届いた。たとえば、「ありがとうの反対はなんでしょう？」とみんなに聞いかけ、一番ぴったり来るのは「当たり前」なのでは？という答。つまり、「ありがとう」と言わないということは、感謝がなく、「当たり前」と思つてしまっているということ。日常の小さなことにこそあえて感謝を忘れないようにしよう、ということなのではと自己流に理解した。へえ～なるほど、と自分の足下を見てみると…やはり、私自身も毎日の平穏な生活を「当たり前」と罰当たりに思っている事が多分にある。夫と息子がいて、みんなほぼ健康で、家があって、ごはんに困っていないなくて…と数えたらキリのないこと。日本でのような大震災があつてもなお、4ヶ月が過ぎて、また、普段の心境にもどりつつある自分を見つめ、反省反省、でも、どんなに反省してもまたすぐに感謝を忘れがちの自分が情けない。日々、世界中で惨事のニュースが絶えない中、それから「目をそらすのか、向き合うのか？動くのか、立ち止まるのか？…今日、何を選ぶかで明日が変わる。」つまり「動けば変わる」を合い言葉に我々に呼びかけ、ひとりひとりが微力ながらも動いていけば、周りに連鎖し、奇跡につながる！と希望を捨てずに、みんなに呼びかけるのが活動の主旨らしい。特に無気力、無関心と言われる若い世代を始め、日本国民へ、そして世界へと呼びかけ続けるてんつくマン！今年の8月は冬のシドニーに大旋風が巻き起こりそうだ！



ございます。それから、編集部の水越さんと渡部さん。いつも私の原稿が届くのはビリで、今回もそのようですが？！（汗）、お心遣い、ありがとうございます。それから、ご愛読くださった皆様へ、また「こんなくだらないこと書いて！」と思ってくださった方へもこころから感謝したいと思います。定期的にごま通信を書くことは、自分自身をみつめるいい機会にもなっていました。長い間、本当にどうもありがとうございました！

試してみよう マクロビオティックの健康レシピ 食べ物を変えると、体も心も変わる

いけだ・けいこ
soramame

第13回 ダイコンのピクルス

旬の野菜を使って、気軽にピクルスを作ってみませんか？

ピクルスは洋風の漬け物。野菜を生のまま食べるよりエンザイム（酵素）が増し、血液サラサラ効果、消化を助ける効果も生まれます。

和食にも洋食にも合う味なので、お料理の付け合わせとしても最適です。また、塩をいっさい使わないので、塩分を制限している方も気にせずに食べていただけます。

そのまま食べてもおいしいし、刻んでマヨネーズに混ぜればタルタルソースにも応用できますよ♪
野菜は、キュウリ、カブなど、漬け物に使える野菜なら何でも代用できます。

【材料】

- A ダイコン 1/4本(野菜は全て厚さ7ミリ程度の拍子木切り)
- ニンジン 1本
- セロリ 2本
- インゲン 100g
- B 水 125ml
- 玄米酢 125ml
- 米飴 大さじ1

【作り方】

①鍋にBを入れ火にかけ、沸騰したらAの野菜を入れ再び沸騰したら3分煮て、火を止める



②①の粗熱がとれたら、煮沸した瓶などに入れ、蓋をして冷蔵庫で保存

- *液体が野菜を完全に覆う分量で作っておくと、冷蔵庫で2週間ぐらい保存可
- *ダイコンは酵素が豊富。消化を助け、血液をきれいにする作用があります。
- *米飴は餅米から作られる甘味です。ビタミン、鉄分、カルシウムが豊富で、体に穏やかに作用します。

マクロビオティックって？

マドンナやハリウッドスターたちが実践している食事法ということで有名になったマクロビオティック。実はこれ、大正時代に日本で発祥した「食養法」「正食法」のことです。

穀物を中心とした食食をする、食物を丸ごと食べる、住んでる土地で採れたものを食べる、動物性の食を避ける、白い砂糖を避ける、そういううちに自然と心も体も健康になる。そんなシンプルで簡単な方法です。

気軽にできるマクロビオティックのヒントがいっぱい今まで掲載したレシピも写真入りで載っています♪

→ www.soramame.com.au


DISCOUNT
日本食販売

JCS会員様 お買いもの合計金額より5%割引!!
特別ご優待 必ずお会計の前にJCS会員の旨をお知らせ下さい。

8月の特売品
おでん鍋フェア20%OFF SALE

対象商品:
小判揚げ、焼きちくわ(2本入り)、イカ巻き、ごぼう巻き、揚げポール、はんべん、おでん鍋セット、野菜天ぷら、魚河岸揚げ、いか刺休

**らくらく
配送サービス**

 ご注文の商品を
ご自宅までお届け

**日本食販売店
営業中**

 月~金 10:00AM - 5PM
 土 10:30AM - 5PM

**オンライン
ショッピング**

www.jtt.com.au

J-Top Trade Australia Pty Ltd / Unit3, 26-32 Kent Rd, Mascot NSW
 Ph 02-9317-2500 / Fax 02-9669-1988 / Email: order@jtt.com.au

Travel Centre International

ご旅行の予定が決まったらご連絡ください!!

- お得な航空券販売中 JAL 日本行き \$848~+TAX など
- お得な JR パス
- 海外旅行保険 20%割引
- 日本へのお土産宅配サービス 10%割引

ご家族、ご友人が遊びに来た際には♪

- ナブルーマウンテン日帰りツアー（日本語ツアーもあり）
- ナハンターバレー日帰りツアー
- ナタロンガ動物園+カフェクルーズ（クルーズ船で動物園まで送迎）
- ナキャンベラ日帰りツアー
- ナ大自然での2H乗馬券も割引販売 \$75⇒\$69
- ナ国内旅行（エアーズロックやメルボルンのツアーもあります！）

詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい！お待ちしております。

Town Hall 駅から徒歩1分
 Suite 602 Level 6
 309 Pitt Street Sydney NSW

Tel 02-9283-1862



Email: tratravel@joinet.com.au



The story of Naocastle

プロサッカー選手 今矢直城物語



第七章 ～スイスでの日々(パート2)～

それでも、ヌシャテルに居た時はストレスが溜ったもんです。アウェーの試合に前日にバスで移動をするのですが、僕とオーストラリア人のチームメートがたまに隣同士に座って話をする以外は、ほぼ全員一人ずつ座って、3時間くらいの移動を無口で過ごすのです。アフリカ人選手がイヤフォンで聞いている音楽の音がちょっとでも大きすぎて漏れていればたちまち注意されました。ホテルに着いても、服装はびっちりときめて食事のマナーもきちんと守らないと、絶対に注意されます。クラブに恥をかかせないため、こういうマナーも必要なのです。そのうえに、ミーティングや練習はわからないフランス語で、テレビをつけても全部フランス語、当然と言えば当然ですが…。更にこの時の監督は戦術確認が多くて、試合前々日から試合当日までだいたい3回行い、長い時は1時間以上のミーティングにもなるのです。(笑)

しかし、そんなことは言ってられず、結果を残すか残さないかが僕の仕事。足首の怪我から復帰しても全然出番が回って来なかつた僕は相当苛立っていました。なんでやねん?使ってくれや!試合に出してくれれば出来るという自信もありました。そんな中、UEFA杯(欧州クラブチーム選手権)の本大会1回戦、オセール戦のリターンレッグも近づいていて、その試合には間違いなく出たかった。その年、6人の日本人選手がUEFA杯本大会に出場。僕以外は全員日本代表選手のなか、無名でも頑張っているところを証明してやろうと思っていました。母と祖父母もシドニーからわざわざ見に来てくれたこの試合は、何があっても出場したかったのです。

オセールにはフランス代表、コートジボワール代表、フィンランド代表、カ梅ルーン代表がいて、そう簡単にはやらせてくれませんでした。1試合目、相手のホームで1-0と負けているため、彼らはどうしても点

を決めなければ2回戦に進めない。しかし、後半20分あたりでカウンターを食らってしまい0-1。ああ、ここはもしかしてフォワードの選手しか使わへんのかな?って思ったんですけど、ラスト12分で監督から呼ばれました。試合はそのまま0-1で終わってしまったんですけど、得た物はありました。

しかし、夢を叶えて、いい給料をもらっているのに幸せじゃなかった。正直、毎日が苦しくて帰りたいと思っていました。冬休みにジョーと一緒にシドニーに帰ることが決まっていたので、毎日のようにカレンダーを見ながら、一日ずつペケをつけてカウントダウン。毎日、二人で愚痴りながら、励ましあいながら、なんとか12月の冬休みが来たという感じです。しかし最後の試合の1週間前、僕を含めて3人の外国人枠選手が解雇を言い渡されます。フランスから新しいスポンサーが入り、他の外国人選手を連れて行きたいとのことで必要ななくなった3人の道具はゴミ箱へポイと…。

厳密に言えば、この9ヶ月間はスイスの2部でプレーしており、新しいシーズンが始まった2年目の6月には、労働ビザが未だに下りないというハプニングがあり、毎日練習に行きながらも、試合はスタンドから観戦という日々が続いていました。この日々は本当に苦しかった。契約が目の前にあるのに、試合に出られない…しかし僕一人の力じゃ何も出来ない。歯を食いしばりながらスタンドで観戦をしていた時間はあまりにも寂しかった。練習でも必死に頑張っていた僕に気をつかって声を掛けてくれる監督や選手がいることも逆に苦しかった。2004年から外国人枠が5人から3人に減り、EU圏の選手は外国人選手扱いだったのが、それが無くなり、外務省の言い分ではフランス人とかイタリア人を外国人枠じゃなくて取れるのに、なぜ日本人を取るんだ?ということでした。

次号に続く(感想もお待ちしています)

編集委員会開催される

去る7月21日にチャツツウッドのラーメンがとても美味しいIchimaru(一丸)レストランにて、今年度上半期の編集委員会が行われました。今後の誌面内容についての話し合い、JCSだよりの配布状況についての報告、インタビュー記事やレビューの担当の確認等が行われました。「旅自慢」「健康法」等の投稿も随時受け付けていますのでどうかよろしくお願い致します。それからこれまで編集委員として協力下さったオーケス直美さん、本当に有難う御座いました。(重)



世界モダン建築巡礼 29

NEZU MUSEUM

by Kengo Kuma

今最も売れている日本人建築家の一人と言える隈研吾。彼の作品は日本的な素材感やモチーフを現代的に再解釈して表現するという面で秀逸と言える。木や石といった素材で失われつつある伝統的な日本の美を取り戻す手法は彼のデザインアプローチを既に確立するものであり、現代の建築デザインにおける一つの優れた回答と言える。

特に彼のルーバーを多用した表現は、代表作のONE表参道や広重美術館、東京ミッドタウンのサントリー美術館など数多く、これが外部と内部の境界を曖昧にする日本の空間を表現するものとなっている。

この根津美術館はそうした彼の多様な作品の中でも重要な位置を占めるもの。東京青山の一等地にあるこの美術館は実業家根津嘉一郎の残した日本・東洋のコレクションを展示する空間として1941年に開館され、数々の増改築を経て、2009年には隈氏によって大規模に改築された。

その大屋根は伝統的な日本の家屋の形態を尊重したものであり、その屋根の下に竹やガラス、スティールといった素材がシンプルな構成で並ぶ。デザインはモダンでありながらその構成や素材感によってここ



でも古い歴史を持った美術館にふさわしい日本的な空間が実現されている。特に外部の道路からのアプローチ部分である回廊は植え込みの竹と外壁を覆う仕上げとしての竹、砂利といった要素が続き、伝統的な要素によって抽象的な空間が実現されている。

そして何よりも、もともとあった緑深い美しい公園を緩やかに受け入れる建物の形状が、建物としての主張を抑え、美しい自然への憧憬を表現した空間として実に馴染んでいる。

建物はこうして自然の一部として回帰することができるのかもしれない。こうした環境に対するアプローチも今の時代には欠かせないものである。



お国柄あれこれ



厳寒のアメリカ生活

今年の1月から交換留学生としてニューヨーク州の片田舎にあるアルフレッド大学に5ヶ月間滞在。最初はニューヨーク市に近いのかと思っていたらとんでもない、6時間半も離れている雪に埋もれた山村で人口はたった1000人。谷を挟んで二つの大学があり開講中は人口が5000人にふくれあがるという学園村。細かい雪がしんしんと降り、朝になるとあたりは真っ白、毎朝7時には騒音高く除雪車が雪をすっ飛ばして行く。最初のうちはその音で目が覚めたものの、そのうちに慣れてしまって目覚ましをかけないと朝一番のクラスに遅刻するはめになった。外に出るとときには厚いダウンのロングコートに指がバーになったまま動かないほど厚手の手袋、マフラー、帽子の重装備。一番寒い2月はマイナス25度、それで風でも吹いていたら3点セットの上にフードをかぶっても凍えてしまいそう。東京育ちの私は、コートについているフードはおしゃれのためかと思っていたが、マイナス25度の世界ではフードは必需品なのだと大発見でした。

[第14回] アートギャラリーへ ようこそ



新写真展示室がオープン

シドニーでは毎年数十箇所のギャラリーが協賛して開催される“Head on Festival”や多数の公募展など、写真をメディアに使うアーティストたちが活躍できる企画も多くあり、シドニーのコンテンポラリー・フォトグラフィー・シーンは活気があります。オーストラリア写真センター(ACP)は、1974年の設立以来、30年以上にわたりコンテンポラリー・フォトグラフィーを展示してきました。これまでNSW州立美術館には写真部門の特別展示室がなかったのですが、今年5月に新コンテンポラリー・ギャラリーが4倍に拡大されて完成し、新写真展示室も加わりました。NSW州立美術館の所蔵品の15%は写真作品です。この新写真展示室の設置により興味深い展示会が開催されいくことと期待されます。

Tracey Moffatt(トレイシー・モファット)写真展

さて第一弾目の展示会はアボリジニ・アーティスト、トレイシー・モファット(1960年ブリスベン生まれ)の“Up in the Sky”シリーズ(1997年)作品展です。トレーシー・モファットは国際的に活躍しているアーティストで、ビデオ、映画・映像の作品も制作しています。ヨーロッパ、アメリカ、オーストラリアなどで100に及ぶ個展を開催し、日本でも東京都写真美術館でのグループ展などで紹介されています。映像作品“Nightcries - A Rural Tragedy, 1990”や“Bedevil, 1993”などはカノン映画祭などでも上演されました。長くニューヨークを拠点に活躍していましたがテクノロジー時代の現代、何処に住んでも世界的なコミュニケーションは可能とオーストラリアに戻ってきたばかりです。

写真は真実をそのまま写し出すものと長らく評価されてきましたが、現代アートでは他の写真の可能性に焦点があたられるようになりました。「証拠」としての写真の価値はフィクションを綴る能力に取って代わり、「現実」「日常」を捉えるものから物語や組み立てられたシナリオも構成できるメディアとして変化しています。写真の本質へのインテプリテーションや理論がはかりしなく拡大され、写真作品に関する定義は不可能となっていました。現代写真家によって使われるマテリアルやコンセプトも莫大で

す。現代の多くの写真家たちは多義に解釈できるようなあいまいな虚構のイメージを写真というメディアの芸術作品として創り上げています。

トレイシーの“Up in the Sky”シリーズもとらえどころがなく不思議で比喩的な幻想世界の写真作品です。パフォーマンスを連写した一連の作品群で映画のスタイル風に仕上げています。オーストラリアのアウトバックで撮影されていますが架空の心理的情景写真25作です。イタリアの名匠ピエル・パオロ・パゾーリーニ監督のデビュー作である“Accattone”(乞食)(1961年)のシーンが流用されているといわれます。この映画は貧困、当時のブルジョワや国家への怒り、憎悪が詰まった作品とも言えます。シナリオの中でオーストラリア先住民の歴史が投影され、連想させているのかも知れません。



“Up in the Sky”シリーズNo.15の作品には、町の路地でナイト・ウエアを着た人たちがこちらを凝視しています。あたかも宇宙人にでも呼び起されて誘導されているとか、幽霊か何かに取り憑かれているようなSFファンタジーのようです。かすかな青みの抑揚をつけたプリント方法がいっそう未知の世界への幻想を駆り立てています。心理的な空虚の世界でありながら、そこには無意識に存在する想像上の現実や入り混じった倒錯的世界が創出されています。

(NSW州立美術館コミュニティーアンバサー:吉澤なほみ)

8月の催し

●Tracey Moffatt : Up in the sky展

9月18日まで Photography Gallery, lower level two

●細江英公:劇場回顧写真展

8月7日まで Asian Gallery, ground level

●The poetry of drawing展

9月4日まで Rudy Komon Gallery, upper level

イギリスのバーミンガム博物・美術館からのラファエル前派展示会

入場料:美術館会員 \$8／一般 \$10／家族\$28

●The John Kaldor Family Collection

2012年5月まで lower level two



Art Gallery of New South Wales
Art Gallery Road, The Domain 2000

www.artgallery.nsw.gov.au

開館:毎日 10am～5pm(水～9pm)

(グッド・フライデーとクリスマスを除く)

映画 CINEMA

Harry Potter and the Deathly Hallows Part 2

(ハリー・ポッターと死の秘宝パート2)

監督:デヴィッド・エイース

出演:ダニエル・ラドクリフ、ルパート・グリント、

エマ・ワトソン他

対象鑑賞者:M

おすすめ度:★★★★★



これが最後。世界最強のファンタジーシリーズが、ここに完結する。シリーズ8作目で初めての3D。原作は、J.K.ローリングの大ベストセラー小説。邪悪なヴォルデモートと死喰い人たちが、魔法省やホグワーツ魔法魔術学校を支配下に収める中、ハリー、ロン、ハーマイオニーの3人は、ヴォルデモート打倒の鍵になる分霊箱を探す旅を続けていた。そしてハリーは、ヴォルデモートとの最後の対決に臨む…。ハリーの出生をめぐる秘密など、すべての謎が明らかになる。本作を見た後で、あらためて第1作目から見直すファンも続出しそう。映画史に残るシリーズのフィナーレ、ぜひ映画館で見届けてほしい。

音楽 MUSIC

21

アーティスト:Adele

発売:2011年

おすすめ度:★★★★★



まだ若干23歳の英国出身シンガー。デビューアルバムの19では既に世界的な評価を得て、2009年のグラミー賞ではベストニューアーティストとベスト女性ポップヴォーカリスト賞を獲得。その後2011年に発表されたセカンドアルバムの21ではさらに大成功を収め、The Beatles以来初めてアルバム、シングルそれぞれ2枚ずつ、同時に両チャートのトップ5に入るという快挙を成し遂げた。

その歌声はJanis Joplinの力強さをどこか感じさせるR&Bとソウルを大きなベースとし、かつ繊細な優しさを持ち合わせているようだ。このどこか懐かしいような歌声がたくさんの人に感動を与え、UKのチャートではなんと11週連続No.1となり、マドンナの9週の記録を塗り替えた。

10代のシングルマザーのもとに生まれた彼女の歌には世の中の痛みを知り尽くしているような情感を感じられる。こんな世の中だからシンプルで美しい感動が必要なのかもしれない。

●このコーナーに皆さんからの投稿をお寄せください。映画・音楽・本・DVDなど、感動した作品や、是非、皆さんに紹介したい作品…など、読者の皆様からの投稿をお待ちしています。(メール先:hbma@optusnet.com.au)

書籍 BOOKS

人質の朗読会

著者:小川洋子

発行:中央公論新社

おすすめ度:★★★★★



日本から遠く離れた異国の山岳地帯で、日本人観光客とツアーガイドの8名が反政府ゲリラに拉致された。当事国と日本政府の努力にも関わらず、事態は長期化し、世間からは次第に忘れられつつ長い日数が過ぎていく。その間人質たちは、思い出を言葉にして床や窓枠に書きつけ、朗読しあうようになっていた。未来が全く見えず、生存の最低限の状況に置かれた人々の最後のよりどころは、誰も損なうことのできない自分の過去を綴る言葉だった。語られるのはほんの些細な、といつていよいよ出来事ばかりだが、人生の希望とというのは、恐らく他の人は気付かないような、小さな日常の出来事の中にのみ潜んでいるのだろう。一人一人が自分の物語を朗読する声や息遣いに耳を澄まし、居住まいを正して聞き入りたくなるような、静謐な物語です。

鑑賞 DVD

Harry Potter and the Deathly Hallows - Part 1

(ハリー・ポッターと死の秘宝パート1)

監督:デヴィッド・エイース

出演:ダニエル・ラドクリフ、ルパート・グリント、

エマ・ワトソン

製作:英国/アメリカ 146分

おすすめ度:★★★★★



2001年から10年に渡り続いてきたハリー・ポッターシリーズの最終章「Harry Potter and the Deathly Hallows - Part 2」が7月初旬に公開された。原作(全7巻)が2007年に完結したのに続き、ついに映画(全8本)も今年で完結した。1997年に原作の第一巻が発売されて以来、思い起こせば14年間も子どもたちとともにJ.K.ローリング氏描く魔法世界に浸ってきたわけだ。多少中だるみはあったが、最後まで人々を引っ張ってきた作者の力量は凄い。で、このDVDは2010年12月に公開されたPart1。すっかり大人っぽくなったハリー、ロン、ハーマイオニーの3人組の演技も洗練され、映画としての出来は悪くない。映画館でPart2を観る前に、一度Part1を観てストーリーの前半をおさらいしておこう。

科学の小箱

ちょこと サイエンス

佐藤寿治



【第99回】 でんき予報と節電

オーストラリアでの暮らしにおいては、幸いなことに大方の人が電力会社の発電総量等を気に掛けることもなく、日々多様な電気器具を必要に応じて使用することができます。ところが、安全性の問題が懸念され脱原子力発電所の気運が高まつた多くの国々においては、今後見込まれる深刻な電力受給の不均衡を想定し、直ちにそして継続可能な有効手段として節電への取組みが加速されています。殊に一年の内で最も電力消費が増える時期を迎えていた日本では、節電に関する罰則規定も盛り込まれた法律が制定されたのに合わせ、政府広報やテレビのニュース番組等を通じ毎日でんき予報の放映が行われ、電気節約の機運が国民運動として盛り上っています。

でんき予報では、電力会社の最大可能供給量に対し、その日の使用電力見通しとピーク時間帯の予測とが主要情報となっていますが、供給側と使用者側双方が予報の意義をしっかりと共有し、緊急時には有効な対応が遅速なく実施されることを切望します。当然のことながら節電の効果を上げる主要対象と見做されているのは、大口需要先である商業施設や製造工場等ですが、電力需要の3割を占める家庭に対しても温水洗浄便座を冷水で使用する等、細かいアクションを実行することを呼びかけています。現在供給電力量にゆとりのあるオーストラリアにおいても、将来に備えた節電意識を喚起させる内容が網羅されています。

電化を基礎とした日常生活に不可欠な血流となった電力は、災害や事故等により供給量が大きく減少した場合、広域の停電を引き起こす等社会の基本機能に甚大な影響を及ぼします。時間の掛かる発電設備の復旧ないし代替発電の整備まで、最悪の事態を避け直ちに実行できる確実な方策が節電ですが、定量を使い慣れた人々に電力の緊急な節約を呼びかけるには、危機意識を促すのに加え暮らし方の変革も不可避となります。物品の生産と製造、それらの運搬及び使用、更に廃棄並びにリサイクルと連鎖するどの過程においても節電への木目細かい配慮が求められます。効率良い節電を目指し、省電力かつ長寿命である優良製品が広い分野で多数開発され、その一つとして注目されているのが発光ダイオード(Light Emitting Diode=LED)です。従来の白熱電球に比べずっと少ない電流を半導体に流すことで光を発し、懐中電灯から多用途に対応する多様な照明器具、テレビ及びパソコン等のモニター等として広範囲に利用が加速度的に進んでいます。

使用量の削減で急場を凌ぐ緊急対応の後に続く、代替電力で供給電力量を増やす積極策も多面的に検討されています。代替電力のエネルギー源として候補に上がっているのは、太陽光や風力そして地熱等でいずれも再生可能で地球温暖化に殆ど影響を与えないものです。中でも太陽光は、今後40億年は継続して放射される安定したエネルギー源であり、サハラ砂漠に広大な太陽光発電パネルを設置すれば、世界中の電力需要を充分賄えるとの試算もあります。太陽光発電の原理は、LEDが光を発する原理と丁度逆の反応で、ダイオードに太陽光を当てることで電気を発生させます。効率良い発電を可能とするダイオードの開発も進み、1884年にアメリカで最初に作られた装置では、電気に変換された太陽光の比率が僅か1%程度、それが現在では30%を越え、近い将来50%に達すると見込まれ脱原発の切り札としても期待されます。

外食 日記



WAQU

営業 ディナー:火～日 6pm～
住所 308 Pacific Highway, Crows Nest
電話 9906-7736
価格帯 \$60～
雰囲気 9
料理 9
サービス 9

以前から雰囲気のあるお店だな～と気になっていたお店。格調高いムードが表通りにまで漂っているので、私には敷居が高く、なかなかチャンスがありませんでしたが、先日海外からの来客があり、ようやく行ってみることが出来ました。食事はアラカルトがなくすべてコースメニューです。6コースで\$60、マッチングワインをつけると\$98。7コースでは\$75、ワインつき\$120になります。もちろんコースといってもその中で2、3品選べるので好みのものが食べられます。モダンジャパニーズということですが、和洋折衷の創作料理で見目麗しく、とても手の込んだ美味しい料理が登場します。お誕生日などのスペシャルディナー、大切なお客様のおもてなしにぴったりのお店です。

法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 65

林由紀夫(Yukio Hayashi & Associates)

違法な差別行為について

今回は、もし違法な差別を受けたらどうするかです。

あなたが違法な差別を受けていると確信した場合、まずすべきことは差別をしている組織や個人に対して、それを伝えることです。直接伝えることが難しい場合には、第三者(例えばCommunity Workers、弁護士、職場のUnion)を通して伝えることも可能です。前回説明したように、違法差別に関しては明確な法律の規定があるため、一般的に言って、差別の事実を伝えることにより問題が解決することが多々あります。

Q1:話し合いがつかない場合、どんな手段が取れますか。

A1:NSW州における違法差別に関しては、次の機関のいずれかに苦情申し立てを行うことが出来ます。

①Australian Human Rights Commission(連邦法上の差別に関する問題)

②New South Wales Anti-Discrimination Board(NSW州法上の差別に関する問題)

③州または連邦のIndustrial Relations Commission(違法解雇に関する問題)

差別に関し、管轄が複数の機関にわたる場合は、同じ内容の申し立てを別々の機関に行なうことはできないので、どこに行なうかを選択する必要があります。例えばAustralian Human Rights Commissionに相談して、そこで対応できるか、またはより適した機関を教えてくれるはずです。なお、上記①、②いずれの機関でも電話、または訪問に対応する相談室が設けられています。

Q2:どういう方法で申し立てを行なえばよいですか。

A2:正式な申し立ては書面でなければなりません。例えば、NSW Anti-Discrimination Boardでは、苦情申し立てのためのフォームが用意されています。但し、このフォームを使う決まりではなく、手紙での申し立ても可能です。ちなみに日本語でも大丈夫です。機関によってはEメールでも受け付けてくれます。

申し立ての書面には以下の内容を含むことが必要です。

- ①どのような種類の差別を受けたのか
- ②誰がその差別を行ったか
- ③いつその差別を受けたか
- ④当該機関に調査を依頼したい旨

書面自体は、事実を簡潔に述べればよく、この時点で証拠書類などを添付(同封)する必要はなく、後日必要となります。緊急を要する場合は、その旨、明記しておくとよいです。

Anti-Discrimination Board及びAustralian Human Rights Commissionへの苦情申し立ては、違法差別を受けた時から12カ月以内に行なう必要があります。

「在シドニー日本国総領事館ニュースレター」 Consulate-General of Japan at Sydney

1. 領事業務関係

(1)日本の運転免許の更新

日本の運転免許の更新について、お問い合わせをいただくことがあります。更新手続きは日本において本人が行なうこととされていますので、当館では更新を行うことができません。

日本に住所を有しない方でも、帰国中の一時滞在先を住所地として更新可能です。手続は基本的に次のように分かれます。

①通常の更新:誕生日の前1ヶ月から誕生日の後1ヶ月までの間

②更新期間前の更新:更新期間前でも海外に出国するため手続きができないことを証明するものがあれば、事前に更新手續が可能。但し、通常の更新よりも有効期間が短くなる。

③海外在住中に免許が失効した場合:失効後3年以内であれば、帰国してから1ヶ月以内に限り更新可能。3年以上経過した場合は、新たに試験を受け直すことになります。

注:必要書類等の詳細については、各都道府県の運転免許試験場または市区町村の警察署にご照会願います。

(2) 安全情報

最近、「無作為に選んだ自分の電話番号が抽選に当たった」というメールに対し、住所、電話番号、旅券コピーを第三者に送付したが大丈夫だろうかとのご相談がありました。いかなる目的に使用されるか不明な場合には、使用目的や提出先を確認してから送付する等して、不用意に個人情報を送付することがないよう、注意してください。

(3) 海外安全ホームページから

外務省の海外安全ホームページから以下のとおりの渡航情報をお知らせします。

①豪州査証取得に関する注意喚起が、海外安全ホームページにも掲載されました。

*ニセの査証(ビザ)取得情報に関する注意喚起

www2.anzen.mofa.go.jp/info/pcspotinfo.asp?infocode=2011C228

②日本の夏休みにあわせて発出された広域情報ですが、シドニーから旅行に出かけられる時にも役立つ情報が掲載されています。ご旅行の前にご覧下さい。

*夏休みを利用して海外に渡航される皆様へ

www2.anzen.mofa.go.jp/info/pcwideareaspecificinfo.asp?infocode=2011C226

*海外における登山、トレッキングに関する注意

www2.anzen.mofa.go.jp/info/pcwideareaspecificinfo.asp?infocode=2011C234



仏教語からできた 日本語 その76



渡部重信
hbma@optusnet.com.au
浄土真宗本願寺派[西本願寺]
オーストラリア開教事務所長

薬師(やくし)

薬師を「くすし」と読むと「医者」の意味になりますが、この「薬師」は、東方淨瑠璃世界の教主・薬師瑠璃光如来、つまり薬師如来を短くいう時の言葉です。この語源は「バイシャジャ・グル」とのことです。「バイシャジャ」とは「治療する、癒す能力」、病気治療のための特定の呪法、あるいは「治療法」「医薬」という意味で、「グル」は、「尊師」とか「首長」の意味がありますので、まさに「医王如来」とも呼ばれる薬師如来のことを指している言葉であることが見て取れます。

生病老死を四苦といいますが、医療の発達した今日でさえ、病気は人生の最大の苦しみの一つであることに変わりはありません。ましてや、遠い昔の人にとっては、たいていの病気は「死」に至る病であったことであろうと容易に察することができます。治療法も効果のある薬もなく、衛生、栄養の面においても十分でなかった時代、医療の仏としての薬師如来の本誓にすがるほかなく、薬師如来信仰が培われてきたと理解できます。

薬師如来は、過去時に誓願を立て、菩薩行に励み、その結果悟りを開いて仏となったということで、菩薩の時に立てた「誓い」は現在において実現が約束されたものです。その「誓い」とは、生まれつき不具の人や、不治の遺伝病、精神病の人を治そう、通常の病なのに何らかの理由で治療を受けることが出来ない人びとの病を癒そう、といった医療に関係したものから、権力に圧迫されて苦しんでいる人を救いたい、飢えのため仕方なく悪事をはたらく人に食を供し、貧しくて衣類も買えない人に衣類その他を給したいという、今で言えば福祉活動の原点ともいえることをも誓っていました。薬師如来であるとともに、「福祉如来」と言っても過言ではないようです。

今日の世の中にも、勿論まだまだ病は無限にありますが、それを癒そうという力も常に働いています。離島や山間の僻地に希望を出して赴任したり、あるいは大地震のあったまさにその場所に駆けつけ、昼夜兼行で黙々と医療に専念したりする医師や看護士たちが世界中に星の数ほどいらっしゃいます。ひいては全ての医療関係者は程度の差こそあれ、結果的に医療に貢献しているのです。まことに薬師如来の本願は現代に脈々と生きていると言つていいでしょう。被災地において薬師如来の如き活動を続ける皆様に心より尊敬の念を持って合掌したく思うことです。 合掌

元さんの 一休入魂

[第7回]

北村 元(テレビ朝日前シドニー支局長)

生きるということは…どういうことだと思う？

毎年8月は、ベトナムの枯れ葉剤被害者の支援のためにベトナムに出かけていく。今年もその時期がきた。今年は、アメリカ軍がベトナムに枯れ葉剤を撒いて50周年になる節目の年だ。6月に下見に行った時に、ディエン君という枯れ葉剤被害者二世の高校生の自宅を訪問させてもらった。

彼は、強い勉学の意思がありながら、視力の低下で、優秀な国立の高校から私立高校への転校を余儀なくされた。先が不安だと…切々と手紙に書いた。ベトナムで、ボランティアの眼科治療をされている服部匡志先生に紹介することにした。

彼には、もう一つどうにもできない悩みがある。枯れ葉剤二世の兄に脳障害があり、自宅の座敷牢のようなところで暮らしているのだ。鍵をかけて閉じ込めているわけではないから、「牢」というのは当らないかもしれない。しかし、暴力を振るったりするので、家族とは同席させられないのだ。

家は貧しい、勉強はしたい…されど体が弱い退役兵士の父に代わって家の仕事もしないといけない。

東京大学教授の福島智(さとし)教授のことが頭に浮かんだ。9歳で失明、18歳で聴力を失った。

努力に努力を重ね、世界で初めて常勤の大学教員となった盲ろう者である。

あるテレビで、福島先生が、問いかけた。

「生きるって、どういうことだと思う？」

「生きるということは、コミュニケーションをすることです。私は、触れることでしか、他人を認識できません。だから友達とわいわいと談笑したりすることはできません。宇宙で独り漂っているような状態では、存在していないのと同じことですね。他者とのかかわりの中で初めて、自分の存在が明らかになり、生きているということが実感できるんです」

孤立の闇に窓を開けたのは母だった。指をぼんぼんたたく、指点字を考案し点字の組み合わせで指から指へ言葉を伝える方法だ。初めて通じた言葉は「さとしわかるか」だった。

また、こうも言う。

「失敗したり、辛いこともたくさんあるけど、それらは小さいことですよ。生きてさえいれば、人生の80～90%は成功していると言えるんじゃないかな」

人は一人では生きられない。一人で気ままに生きたいと思う人がいるかもしれないが、孤立して生きてても楽しいはずがない。生きるとは他者とつながることだ。「生きていてよかった」と言ってもらえるような、心を通わせる支援ができれば、私たちも成功なのだ。



暮らしの医療 早発閉経(Premature Menopause)

ドクター・鳥居／Northbridge Family Clinic

閉経が40歳以下でおこれば早発閉経(Premature menopause)、40～45歳でおこった場合は早期閉経(Early menopause)と言います。早発閉経は女性人口の1%、早期閉経は5～10%におこります。

不妊症で悩むということ以外に骨と循環器の健康面での問題も出てきます。女性ホルモンの低下によって骨粗鬆症がおこりやすくなり、動脈硬化からくる虚血性心疾患などもおこりやすくなります。

原因

ほとんどのケース(約60%)は原因がわかりません。両側の卵巣を摘出すれば閉経がおこります。卵巣囊胞の摘出などで再度卵巣の手術をくりかえしていたり、卵巣におこる子宮内膜症などでも卵巣の機能が低下し、閉経がおこりやすくなります。抗癌剤で治療をした場合、特に投与量が多くなり、年齢が35歳以上だった場合にやはり閉経がおこる可能性は高まります。放射線治療でも放射量が高ければ閉経がおこりやすくなります。自己免疫疾患、特に甲状腺の自己免疫疾患も早発閉経と関連があります。

遺伝的要素が関連することもあります。親が早期閉経の場合、その子供も同じ経歴をたどる可能性は普通の人より数倍高まります。ターナー症候群(Turner syndrome)などのようなX染色体の異常からおこる場合もあります。

症状

通常の年齢(50歳前後)でおこる閉経が早くおこるわけです。無月経が4カ月以上続いたり、生理のおこる頻度が減ったり、生理が軽くなったり、あるいはその逆に生理がもっと頻繁におこったり、出血量が

増えたりすることもあります。顔のほてり、発汗、動悸などの更年期に伴う症状はあまりおこりません。

例外は卵巣摘出をした場合で、術後24～48時間でこのような症状が始まります。また不妊症の治療の一環として排卵誘発を試みたときに排卵がおこらなかつた場合にも早発閉経の前兆として疑われます。

診断

無月経が4カ月以上続き、卵胞刺激ホルモン(Follicle stimulating hormone, FSH)が2度にわたって上昇していればほぼ確実です。血中のエストラジオール(Oestradiol)のレベルも下がっています。もし月経がまだある場合は生理がおこって2～4日目にFSHとOestradiolのレベルを測ります。

腹部超音波検査もして、子宮から外への通過傷害がおこっていて子宮に血液が溜まっているのか、あるいは卵巣の大きさや卵巣の中に卵胞が見られるかなどを調べておきます。

治療

骨粗鬆症と心疾患のリスクを減らすためにホルモン補充療法(Hormone replacement therapy, HRT)が必要です。この治療は通常の閉経年齢(50歳前後)まで継続することが薦められています。早発閉経の場合、卵巣に卵胞が残っていて自然排卵することもあります。ですから妊娠する可能性もたとえ低くてもあります。もし妊娠を希望していない場合はHRTのかわりに避妊用ピルを使用します。ただし、このようなホルモンの治療は乳癌や子宮癌の既往歴を持っている人には薦められません。



i-White 「オーストラリア生活でも
透明感のある美白肌♪」

☆紫外線、加齢によるシミ、シワ、たるみが気になる。
☆敏感肌で海外コスメが使えない。

無添加美白化粧品 アイホワイトライン 日本製

◆ホワイトビタクレンジング (一ヶ月落し)	\$48
◆ホワイトビタローション (美白化粧水)	\$48
◆クリアホワイトセラム (集中美白美容液)	\$80
◆ホワイトACEクリーム (老化対策クリーム)	\$78
◆ディスキンヴェール (日焼け止め下地)	\$45
◆アイリフィティクリーム (目元&法令線ケアクリーム)	\$55
◆グリーンクレイデトックスソープ (自然洗顔石鹼)	\$16

*ご注文はオンラインショップ、お電話、または各代理店にて

www.i-natural-beauty.com

TEL: (02) 9279 1747

シドニー日本クラブ2009/10 & 2010/11年度役員一覧

役職	氏名	担当/地区/専門委員会	自宅電話	自宅FAX	携帯電話	Email
会長	Chalker 和子	南西区	9810-6735	9810-6735	0404-043-393	kazukoch9@gmail.com
副会長	水越有史郎	行事／南西区	9252-6307(W)	9252-6308(W)	0412-283-393	miz@jams.tv
副会長	高橋 一嘉	土曜会会長(専門理事)	9452-3441	9452-3441	-	ikkitaka@tpg.com.au
理事	原田 研吾	福祉／南西区	9484-1457	9980-9921	0404-463-548	khint@bigpond.com
理事	山口 正人	行事／北区	9901-4552	9901-4548	0404-027-407	yamaguchi@nbca.com.au
理事	渡部 重信	編集長／北区	8901-4332	8901-4336	0412-396-014	hbma@optusnet.com.au
理事	林 さゆり	福祉／北区	9436-0911	9436-0977	0412-019-878	shayashi@global-promotions.com.au
理事	Oakes 直美	教育／北区	9981-4884	9981-4884	0425-271-207	naomio@optusnet.com.au
理事	平岡 正美	行事／南西区	9640-0247	9640-0257	0434-196-545	masa7833@hotmail.com
理事	岩佐いづみ	事務局長	9412-3434	9412-3434	0421-776-052	jcsydney@tokyonet.com.au
理事	Sheehan 宏子	教育	9999-2715	9999-2715	0420-943-803	hirokos@optusnet.com.au
専門理事	Lincoln 瑞枝	コミュニティーネット代表	9489-5256	-	0449-581-683	mizue44@hotmail.com
専門理事	Costello 久恵	City校代表	9689-1816	-	0423-976-035	hisaec@tpg.com.au
専門理事	Partridge 知美	Northern Beach校代表	9453-2723	-	-	hisakocapek@yahoo.com.au
専門理事	Capek 寿子	Dundas校代表	9920-1057	-	0401-515-755	chizurusammut@optusnet.com.au
監事	Richter 幸子	会計監査	9972-7890	9452-2671	0414-667-438	richjms@bigpond.net.au
監事	八郷 泉	会計監査	9335-8913(W)	9335-7001(W)	-	ihachigo@kpmg.com.au

■各部代表／担当者		氏名	役職	自宅電話	自宅ファクス	会社電話
土曜会		高橋 一嘉	会長	9452-3441	9452-3441	-
コミュニティーネット／健康サロン		Lincoln 瑞枝	代表	0449-581-683	-	-
食べ歩き会／カラオケ部		山口 正人	幹事	9901-4552	9901-4548	9262-5444
ゴルフ部		原田 研吾	部長	9484-1457	9980-9921	9980-9699
Sydneyソーラン踊り隊		Chalker 和子	隊長	9810-6735	-	-
アウトドアクラブ		才川須美	部長	9440-3835	-	-
ソフトボール部		加藤雅彦	部長	0402-011-198	-	-

■編集委員	担当	役職	自宅電話	自宅ファクス	携帯／会社電話
渡部 重信	編集長／仏教語からできた日本語	理事	8901-4332	8901-4336	8901-4334
西牟田 佳奈	Arts Review Books・DVD・映画	委員	9882-1760	9882-1760	0416-206-464
大塚 藤子	ごま通信／外食日記	委員	9939-5824	-	9351-2844
多田 将祐	Arts Review CD／キラリと光る	委員	8807-4795	8807-4795	0404-187-579
水越 有史郎	誌面レイアウト	副会長	9358-3269	9252-6308(W)	9252-6307
佐藤 薫	ごま通信／コミュニティーネット	委員	9328-7749	9327-2260	-
林 由紀夫	法律Q&A	委員	-	9223-5366(W)	9233-1411
坂口 潤	世界モダン建築巡礼／Arts Review CD	委員	9884-7276	-	-
Oakes 直美	教育支援委員会／癒しの部屋	理事	9981-4884	9981-4884	0425-271-207
マーン 薫	キラリと光る／Arts Review DVD・映画	委員	9573-0880	9573-0880	0411-307-903

編集後記

▼子どもが成長し家が手狭になってきたので、もっと大きい家をとずっと探していた。いまの家から遠くなく、寝室4つ、バスルーム2つ、ダブルガレージ、交通が便利で、静かで、オープンリビングで…、しかもこれに予算が加わるから“適当な家”を探すのはとても難しい。でも最近、主人と私が二人とも“これだ！”と思える家が見つかった。でも値段が高すぎるるので、いま交渉中。いま住んでいる家の見積もりを数社の不動産屋に頼み、モーゲージブローカーと話しあい、多くの書類に目を通し、いまの家を売る準備を。ペインティングは、天井と家の外は業者にお願いし、壁などは自分たちでし始めた。こういった諸々のことを日常生活に加えてやっているので、もう家の中はひっちゃかめっちゃか。おまけに主人は来週末から10日間海外出張だ。うわ～っ！家を買うって、人生一大事！あ～あ、どうにかなりますように！(マーンか)

♥ボランティア募集♥

(1) 日本語学校での先生のお手伝い

JCSには現在3校(総生徒数約300人)の日本語学校があります。ボランティアの方には授業の流れを円滑に行うために先生の補助をして頂きます。1ターム9回のうち4回以上参加できる方、ぜひご連絡ください。

(2) JCSが主催、共催するイベントでのお手伝い

毎年ダーリングハーバーで盛大に行う「祭り」のほか、各種コンサート、講演会を主催、共催しています。こうしたイベントのお手伝いに興味のある方はぜひ、JCSにボランティアとして登録して下さるようお願い致します。

連絡先: JCS事務局 Email:jcsydney@tokyonet.com.au

会員特典のご案内

シドニー日本クラブ(JCS)では、会員を対象に、協賛企業による会員特典サービスを行っています。協賛企業の各種サービスの利用及び商品購入に対して、割引料金などが受けられるものです。是非、ご利用ください。
(特典内容に関するお問い合わせは、直接、協賛企業までお願いします。)

ジョイネット・インターナショナル

Shop 4, 325 Pitt Street, Sydney 2000
Phone: (02) 9267-4002
Email: info@joinet.info www.joinet.com.au

『お世話になったあの人へ、心をこめた日本の電報を送りませんか』
KDDIが提供する日本への電報サービスを、JCS会員様には10%OFFにてご利用いただいております。お花や速達などのオプションもご用意しております。

ジャパンナビゲーター

Phone: (02) 8064-1141(担当:理香)
Fax: (02) 8079-6641 Email: info@japannavi.com.au
www.japannavi.com.au/jp

JCS会員の皆様には常にベストディールを提供させていただきます。
http://twitter.com/Japan_navi にて格安料金情報を毎日更新しておりますので、是非一度ご覧ください。

NBCA PTY LTD

Suite 801, Level 8, 84 Pitt Street, Sydney 2000
Phone: (02) 9222-9388 Fax: (02) 9222-9488
担当:人材(高橋)、ビザ(山口)、留学(上田)
Email: info@nbca.com.au www.nbca.com.au
ビザ申請及び人材紹介費用につきましては、JCS会員のみ通常の料金から10%の割引にさせて頂きます。
留学につきましては、JCS会員のみ通常料金から特別割引させて頂きます。(学校によりこのサービスの対象にならないものもございます。)

鳥居税務会計事務所

Suite 202, Level 2, 60 Pitt Street, Sydney 2000
Phone: (02) 9241-3216(担当:鳥居)
E-mail: sysougou@oz-japan.net
新規顧客に特典
JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。
同時に二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

エーブルネット PTY LTD

Suite 30, Level 17, 327 Pitt Street, Sydney 2000
Phone: 02-8002-3773
Email: info@able.net.au www.able.net.au
☆オプタスプリペイドをご利用のみなさんへ朗報☆
1.オプタスからの番号がそのまま使える!
2.プランは\$5~\$149までと豊富!
3.無料通話は基本料金に対して2~4倍ついてくる!
★オプタス:基本料金\$30→無料通話\$30★
☆エーブルネット:基本料金\$29→無料通話\$90☆
2人以上のレンタルでいつでも10分ごとの通話が無料!

JTTディスカウント日本食販売

Phone: (02) 9317-2500(担当:大内)
Fax: (02) 9669-1988
Email: info@jtt.com.au www.jtt.com.au

お申し込みの際に「JCS会員」と明記ください。会員の方は5%割引きとさせて頂きます。
\$200以上のお買い物の場合は無料配達サービスを行っています。(※配送可能地区、曜日はホームページまたはお電話にてご確認ください。)

sora・mame

Email: classes@soramame.com.au
www.soramame.com.au
Mob:0402-961-907

そらまめは、様々なタイプのマクロビオティック・クラスを開催しています。JCS会員の方にはどのクラスでも1名様10ドル割引いたします。
お申込み、お問合せはウェブサイトから、またはEmailでお気軽に。全て日本語で対応いたします♪

Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile:0402-178-519
お肌の大敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアどうしていますか?
きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…
和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試し下さい。
店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。
★JCS会員特典:初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント!お気軽にご連絡下さい。

日本のテレビ(地デジ、BS)が見放題、しかも録画もOK!!

インターネットを使って、いつでもどこでも高画質で快適な日本のテレビライフが実現します。スリングボックス(\$299)とDVDレコーダーを日本のご自宅に設置すれば月々無料で、日本でテレビを観ているかのようにお楽しみいただけます。設置方法や場所等の詳細はジェーピーワン・テレビまでお問い合わせください。

JCS会員の方には無料お試しテレビを2週間ご利用いただけます。

TEL: (02) 9640-0248 EMAIL: jp1tv@tpg.com.au

JCS事務局連絡先

本誌やJCSに関するお問い合わせは、**Japan Club of Sydney**
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057、電話:0421-776-052(9時~18時)
Email:jcsydney@tokyonet.com.au(岩佐いづみ)まで。

JCSだより原稿送付先

原稿は毎月15日迄に、編集長の渡部重信 (Email: hbma@optusnet.com.au)
または、JCS事務局宛にEmailか郵送にてお送りください。

入会案内

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えてJCS事務局までご返送ください。入会申込書はサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 の合計 \$103 (GST 含む) 相当の小切手かマネーオーダーを添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) です。
- ②ボランティアによる運営のため、事務処理に多少時間がかかる場合があります。会報「JCS だより」(月刊) の送付まで最高2ヶ月を目処として下さい。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- ① Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33 plus the annual membership fee \$70, total \$103 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- ② The Club is run by volunteers, who will process your application. Please note that it could take up to 2 months before you receive our monthly newsletter for the first time.
- ③ Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address.
- ④ Please note that both the admission fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

JCSだより広告案内と申込書

広告締切は毎月15日です。広告(完全版下)と小切手(前払い)を、PO Box 1690, Chatswood NSW 2057までお送りください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11カ月)	会員割引料金 (12カ月以上)
1ページ	横17cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1／2ページ	横17cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1／3ページ	横17cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1／6ページ	横8.2cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引あり。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(サイズを守り、読みやすくてはっきりと仕上がったアートワーク)を、小切手(宛名は、Japan Club of Sydney)と共に事務局宛(PO Box 1690, Chatswood NSW 2057)お送りください。全額前払いをお願いしています。締切は毎月15日必着です。

※折り込みチラシは、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。(現在の部数は約500部です)

※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることができます。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

● J C S だより広告申込書 ●

広告スペース 1ページ 1／2 1／3 1／6 折り込みチラシ

料 金 \$ _____ (\$ _____ × _____ 回)

期 間 20____年____月号のみ 20____年____月号 ~ 20____年____月号まで _____ 回

会社名 _____ 担当者 _____

住 所 _____

電 話 _____ FAX _____ Email _____